SONY

4-465-746-**11**(1)

Remote Commander

Οδηγίες λειτουργίας/Instrukcja obsługi/
Návod na obsluhu/Használati útmutató/
Instrucțiuni de utilizare/Betjeningsvejledning/
Návod k obsluze/Käyttöohjeet/Инструкция по
эксплуатации/使用說明書/사용설명서/تعليمات التشغيل

MULTI REMOTE

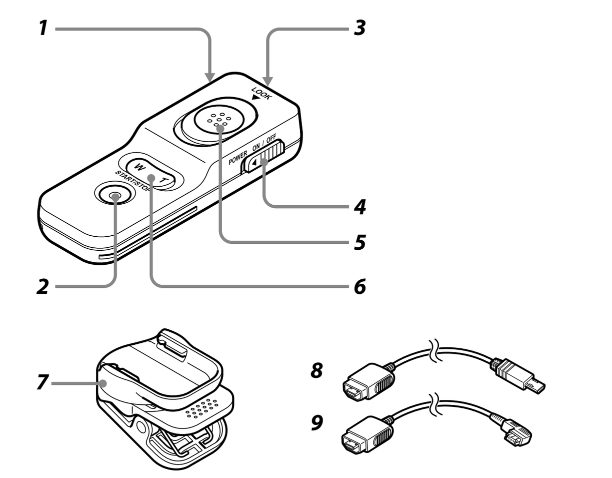
RM-VPR1

©2013 Sony Corporation Printed in China

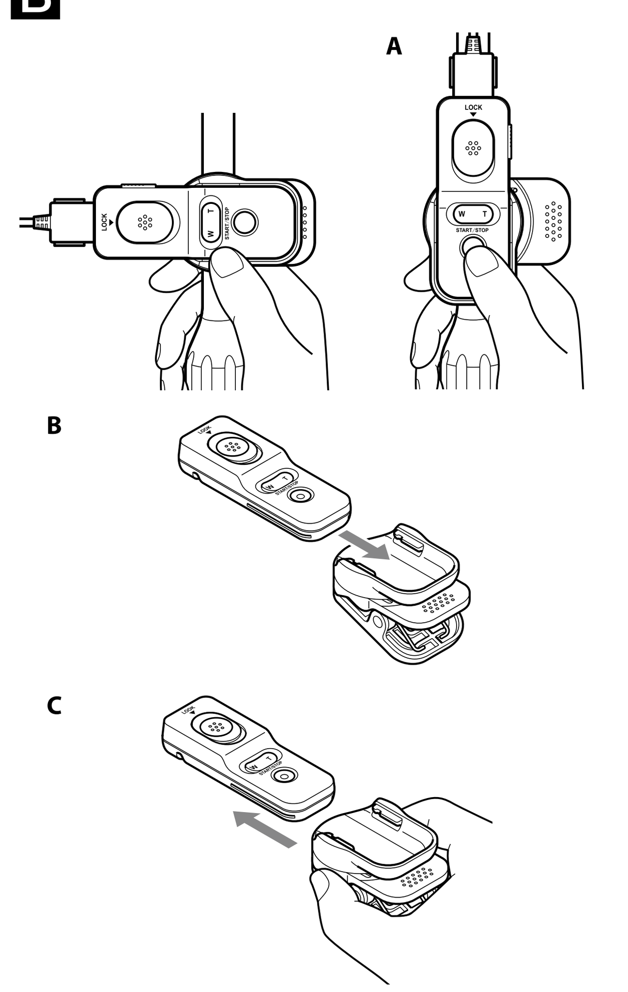
4465746110

http://www.sony.net/

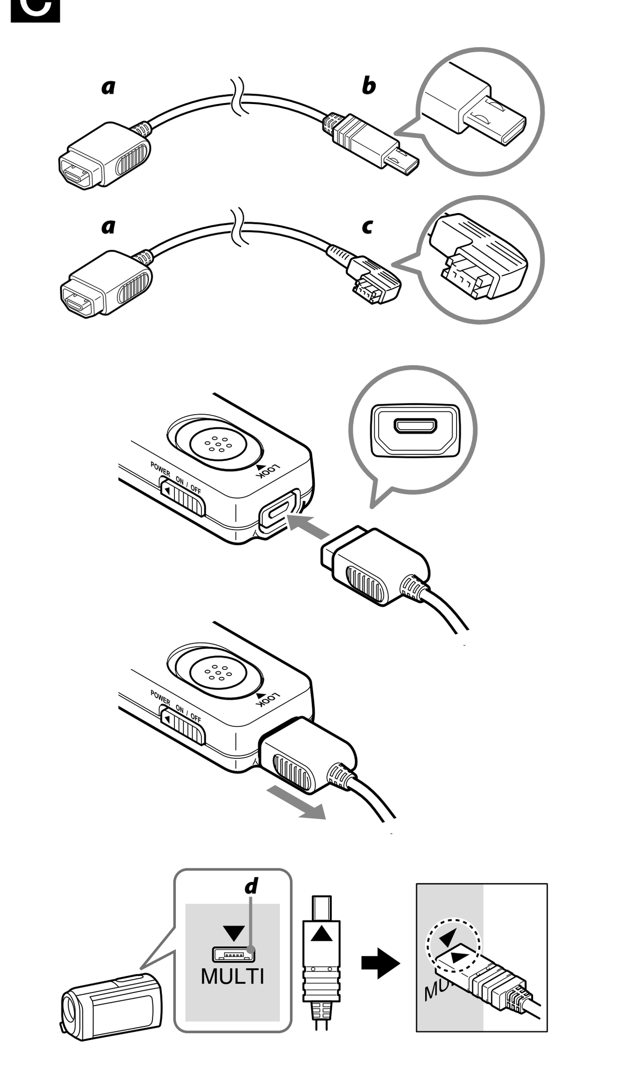
A



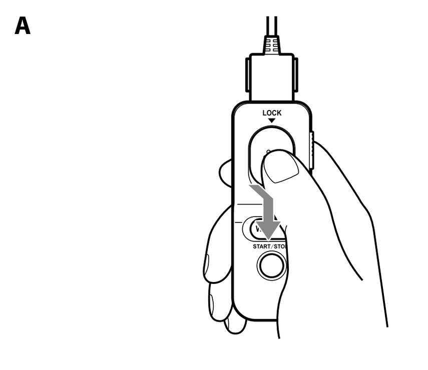
B



C



D



Ελληνικά

Πριν θέσετε σε λειτουργία αυτό το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας,
1) μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.
2) μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα υγρό, όπως ανθοδοχεία, επάνω στη συσκευή.

Το προϊόν αυτό έχει ελεγχθεί και βρέθηκε ότι συμμορφώνεται με τα όρια που ορίζονται στον κανονισμό ΗΜΣ για τη χρήση καλωδίων σύνδεσης μήκους έως και 3 μέτρων.

Για Πελάτες στην Ευρώπη

Απόρριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)
Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Σημείωση για τους πελάτες στις χώρες που ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.
Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί από ή για λογαριασμό της Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκυο , 108-0075 Ιαπωνία. Ερωτήσεις σχετικά με την συμμόρφωση του προϊόντος ως προς τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να απευθύνονται στον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία. Για οποιοδήποτε θέμα υποστήριξης ή εγγύησης του προϊόντος, παρακαλώ ανατρέξατε στις διευθύνσεις που παρέχονται στα ειδικά έγγραφα υποστήριξης ή εγγύησης.

Προφυλάξεις για τη χρήση

- Προσέξτε να μη ρίξετε το τηλεχειριστήριο ή να χύσετε υγρά επάνω του.
- Μην αφήνετε το τηλεχειριστήριο σε μέρη με υψηλή θερμοκρασία όπως σε άμεσο ηλιακό φως ή κοντά σε καλοριφέρ, ή σε μέρη με υψηλή υγρασία.

Καθαρισμός
- Όταν το τηλεχειριστήριο λερωθεί, καθαρίστε το με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με ένα απαλό απορρυπαντικό διάλυμα. Έπειτα, σκουπίστε το τηλεχειριστήριο με ένα στεγνό πανί.
- Μετά τη χρήση του τηλεχειριστηρίου σε παραλίες ή μέρη που έχουν υγρασία από τη θάλασσα, σκουπίστε το με ένα στεγνό πανί για να το καθαρίσετε.

Χαρακτηριστικά

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο για το χειρισμό μιας κάμερας που διαθέτει ακροδέκτη πολλαπλών συνδέσεων της Sony ή ακροδέκτη REMOTE. Το τηλεχειριστήριο αυτό μπορεί να μην είναι συμβατό με όλες τις κάμερες με ακροδέκτη πολλαπλών συνδέσεων της Sony ή ακροδέκτη REMOTE. Επισκεφτείτε την τοποθεσία Web της Sony για συμβατά μοντέλα.
- Το τηλεχειριστήριο διαθέτει βασικές λειτουργίες εγγραφής (ενεργοποίηση/απενεργοποίηση, εγγραφή βίντεο/στατικών εικόνων και ζουμ).

A Προσδιορισμός των μερών

1 Οπή για λουράκι
2 Κουμπί REC (START/STOP)
3 Ακροδέκτης για το καλώδιο σύνδεσης
4 Διακόπτης POWER
5 Κουμπί απελευθέρωσης (με λειτουργία κλειδώματος)
6 Κουμπί ζουμ
7 Κλιπ (με βάση για το τηλεχειριστήριο)
8 Καλώδιο σύνδεσης για ακροδέκτη πολλαπλών συνδέσεων
9 Καλώδιο σύνδεσης για ακροδέκτη REMOTE

B Στερέωση του τηλεχειριστηρίου

Στερεώστε το τηλεχειριστήριο σε οποιοδήποτε αντικείμενο με το κλιπ.

* Κατά τη χρήση του τηλεχειριστηρίου όταν είναι στερεωμένο στη χειρολαβή περιστροφής του τρίποδου, μπορείτε να περιστρέψετε το τηλεχειριστήριο κάθετα αν η απόσταση μεταξύ της χειρολαβής περιστροφής και του τριπόδου είναι τουλάχιστον 45 mm. Συνιστάται να κρατάτε το τηλεχειριστήριο για το χειρισμό του όπως φαίνεται στην εικόνα. **(A)**

Για να στερεώσετε το τηλεχειριστήριο στο κλιπ (B)
Σύρετε αργά το τηλεχειριστήριο προς την κατεύθυνση του βέλους έως ότου ασφαλίσει στη θέση του.

Για να αποσυνδέσετε το τηλεχειριστήριο από το κλιπ (C)
Τραβήξτε το τηλεχειριστήριο για να το αφαιρέσετε ενώ κρατάτε το κλιπ.

Προσοχή
Προσέξτε να μη γρατζουνίσετε το τηλεχειριστήριο κατά την τοποθέτησή του στο κλιπ. Μπορεί να φύγει από το κλιπ, προκαλώντας ακούσια λειτουργία.

C Σύνδεση του καλωδίου σύνδεσης

Χρησιμοποιήστε το προσαρμοζόμενο καλώδιο σύνδεσης της κάμεράς σας.
1 Απενεργοποιήστε την κάμερα.
2 Συνδέστε το σύνδεσμο **(a)** του καλωδίου σύνδεσης στον ακροδέκτη του τηλεχειριστηρίου.
3 Συνδέστε το σύνδεσμο **(b)** ή **(c)** του καλωδίου σύνδεσης απευθείας στον ακροδέκτη της κάμερας.

Προσοχή
- Και τα δύο βύσματα του καλωδίου σύνδεσης πρέπει να εισαχθούν με το σωστό προσανατολισμό. Προσέξτε να μη ασκήσετε δύναμη για να συνδέσετε ανάποδα τα βύσματα, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί βλάβη στο βύσμα, την κάμερα ή το τηλεχειριστήριο.
- Κατά τη σύνδεση του καλωδίου σύνδεσης για ακροδέκτη πολλαπλών συνδέσεων στον ακροδέκτη πολλαπλών συνδέσεων της κάμερας (με σχήμα όπως στην εικόνα **(d)**), ευθυγραμμίστε την ένδειξη ▲ στο βύσμα με την ένδειξη ▼ στον ακροδέκτη πολλαπλών συνδέσεων. Η άσκηση δύναμης στο βύσμα για να το εισαγάγετε με τον λάθος τρόπο θα προκαλέσει δυσλειτουργία.
- Αν τραβήξετε το καλώδιο σύνδεσης μπορεί να προκληθεί βλάβη στο σύνδεσμο, για αυτό κρατάτε το βύσμα κατά την αποσύνδεση του καλωδίου.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης. Διαφορετικά, μπορεί να προκαλέσετε βλάβη στο τηλεχειριστήριο και την κάμερα.

D Χρήση του τηλεχειριστηρίου

Ανατρέξτε επίσης στις οδηγίες λειτουργίας της κάμεράς σας.
Τα κουμπιά και οι διακόπτες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν ποικίλουν ανάλογα με το καλώδιο σύνδεσης που χρησιμοποιείται.
Κατά τη σύνδεση μέσω ακροδέκτη REMOTE, μπορείτε να χρησιμοποιείτε μόνο τις λειτουργίες απελευθέρωσης και κλειδώματος (μόνο με συμβατά μοντέλα).
Κατά τη σύνδεση μέσω ακροδέκτη πολλαπλών συνδέσεων, μπορείτε να χρησιμοποιείτε όλα τα κουμπιά. Ωστόσο, ενδέχεται να μην μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ορισμένα κουμπιά ανάλογα με το μοντέλο της κάμεράς.

Ενεργοποίηση της κάμερας
1 Ενεργοποιήστε την κάμερα και ρυθμίστε την σε κατάσταση αναμονής.
2 Ρυθμίστε την κάμερα σε λειτουργία ταινίας ή στατικής εικόνας.

Προσοχή
- Αν αφήσετε την κάμερα σε κατάσταση αναμονής για αρκετό διάστημα, απενεργοποιείται αυτόματα. Αν συμβεί αυτό, ενεργοποιήστε πάλι την κάμερα.
- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο αν ο διακόπτης POWER της κάμερας είναι στη θέση OFF.

Για την εγγραφή κινούμενων εικόνων
Πατήστε το κουμπί REC (START/STOP).
Για να διακοπεί η εγγραφή, πατήστε ξανά το κουμπί REC (START/STOP).

Για την εγγραφή στατικών εικόνων
Πατήστε έως τη μέση το κουμπί απελευθέρωσης για να εστιάσετε την εικόνα και έπειτα πατήστε το κουμπί έως το τέρμα.

Λειτουργία κλειδώματος (A)
Κατά τη διάρκεια λήψης με έκθεση μακράς διαρκείας ή συνεχών διαδοχικών λήψεων, μπορείτε να ρυθμίσετε το κουμπί απελευθέρωσης ώστε να μένει πατημένο.
Με το κουμπί απελευθέρωσης πατημένο πλήρως, σύρετε το προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Όταν το κουμπί απελευθέρωσης είναι κλειδωμένο κατά τη διάρκεια λήψης με έκθεση μακράς διαρκείας, το κλείστρο είναι ανοικτό.
- Όταν το κουμπί απελευθέρωσης είναι κλειδωμένο κατά τη διάρκεια συνεχών διαδοχικών λήψεων, το κλείστρο συνεχίζει να ανοίγει και να κλείνει.

Προσοχή
- Προσέξτε να μην αποσυνδεθεί το καλώδιο σύνδεσης από το τηλεχειριστήριο κατά τη διάρκεια λήψης με έκθεση μακράς διαρκείας ή συνεχών διαδοχικών λήψεων. Αν συμβεί αυτό, η λήψη θα διακοπεί.
- Η λήψη με έκθεση μακράς διαρκείας και οι συνεχείς διαδοχικές λήψεις δεν υποστηρίζονται από όλες τις κάμερες. Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας της κάμεράς σας για λεπτομέρειες.
- Μην πατάτε ή σύρετε το κουμπί απελευθέρωσης με υπερβολική δύναμη, διαφορετικά μπορεί να σπάσει το τηλεχειριστήριο.
- Μην αφήνετε το κουμπί απελευθέρωσης κλειδωμένο.

Ζουμ
Πατήστε το κουμπί ζουμ.
Πλευρά T (τηλεφακός): Το θέμα φαίνεται πιο κοντά.
Πλευρά W (ευρυγώνιο): Το θέμα φαίνεται πιο μακριά.
Η ταχύτητα ζουμ είναι αργή όταν πατάτε ελαφρά το κουμπί ζουμ και γρήγορη όταν πατάτε το κουμπί έως το τέρμα.

Προσοχή
Η ταχύτητα ζουμ αλλάζει ανάλογα με τα μοντέλα των καμερών.

Μετά την εγγραφή
Απενεργοποιήστε την κάμερα πριν αφαιρέσετε το τηλεχειριστήριο.
Αν η σύνδεση γίνεται μέσω του ακροδέκτη πολλαπλών συνδέσεων της κάμερας, μπορείτε να απενεργοποιήσετε την κάμερα με το διακόπτη POWER του τηλεχειριστηρίου.

Προσοχή
- Ποτέ μη μεταφέρετε την κάμερα με συνδεδεμένο το τηλεχειριστήριο.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο σύνδεσης από την κάμερα όταν μεταφέρετε την κάμερα.

Προδιαγραφές

Το κλιπ μπορεί να στερεωθεί σε χειρολαβή περιστροφής τριπόδου που έχει διάμετρο 8 mm έως 16 mm και μήκος τουλάχιστον 45 mm.

Λειτουργίες τηλεχειριστηρίου
Διακόπτης POWER, κουμπί απελευθέρωσης (με λειτουργία κλειδώματος), κουμπί REC (START/STOP), κουμπί ζουμ (T/W)

Διαστάσεις (Περίπου)
88,5 mm × 32,0 mm × 18,0 mm (π/υ/β)
(χωρίς τα προεξέχοντα μέρη)

Μήκος καλωδίου τηλεχειριστηρίου
Περίπου 800 mm

Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας
0 °C έως 40 °C

Μάζα
Περίπου 30 g
(Τηλεχειριστήριο χωρίς το καλώδιο σύνδεσης και κλιπ)

Περιεχόμενα αντικείμενα
Τηλεχειριστήριο (1)
Κλιπ (με βάση για το τηλεχειριστήριο) (1)
Καλώδιο σύνδεσης για ακροδέκτη πολλαπλών συνδέσεων (1)
Καλώδιο σύνδεσης για ακροδέκτη REMOTE (1)
Σύνολο έντυπης τεκμηρίωσης

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Polski

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym,
1) należy chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią
2) na urządzeniu nie wolno stawiać przedmiotów wypełnionych cieczami, np. wazonów.

Niniejszy produkt został przetestowany i uznany za zgodny z wymogami przepisów EMC dotyczących używania kabli połączeniowych krótszych niż 3 metry.

Dla Klientów w Europie

Pozbywanie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoga chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywy UE
Produkt ten został wyprodukowany przez lub na zlecenie Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia.
Przedsiębiorcą wprowadzającym produkt do obrotu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest Sony Europe Limited, The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania. Zapytania dotyczące zgodności produktu z wymaganiami prawa Unii Europejskiej należy kierować do Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. W kwestiach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji należy korzystać z adresów kontaktowych podanych w oddzielnych dokumentach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji.

Środki ostrożności podczas użytkowania

- Uważać, aby nie upuścić pilota zdalnego sterowania ani nie oblać go żadnym płynem.
- Nie zostawiać pilota zdalnego sterowania w miejscach o wysokiej temperaturze, np. w bezpośrednim słońcu lub w pobliżu grzejnika, ani w miejscach o dużej wilgotności.

Czyszczenie
- Jeśli pilot zdalnego sterowania ulegnie zabrudzeniu, wyczyścić go miękką szmatką lekko zwilżoną delikatnym środkiem czyszczącym. Następnie wytrzeć pilota zdalnego sterowania suchą szmatką.
- Jeśli pilot zdalnego sterowania był używany na plaży lub w innych miejscach, gdzie możliwy był kontakt z wodą, wytrzeć go dokładnie suchą szmatką.

Charakterystyka

- Za pomocą pilota zdalnego sterowania można obsługiwać aparat/kamerę ze złączem Multi lub REMOTE firmy Sony. Pilot zdalnego sterowania może nie współpracować ze wszystkimi aparatami/kamerami posiadającymi złącze Multi lub REMOTE firmy Sony. Informacje o zgodnych modelach można znaleźć na stronie internetowej firmy Sony.
- Pilot zdalnego sterowania posiada podstawowe funkcje nagrywania (włączanie/wyłączanie zasilania, nagrywanie i zoomowanie obrazów ruchomych/nieruchomych).

A Oznaczenie elementów

1 Otwór na pasek
2 Przycisk REC (START/STOP)
3 Złącze na kabel połączeniowy
4 Przełącznik POWER
5 Przycisk zwalniania (z funkcją blokady)
6 Przycisk zoomu
7 Uchwyt (z podstawką na pilota zdalnego sterowania)
8 Kabel połączeniowy do złącza Multi
9 Kabel połączeniowy do złącza REMOTE

B Podłączanie pilota zdalnego sterowania

Podłączyć pilota zdalnego sterowania do dowolnego przedmiotu za pomocą uchwytu.

* Używając pilota zdalnego sterowania podłączonego do rękojeści panoramy statywu, można obracać pilota zdalnego sterowania pionowo, jeśli odległość między uchwytem rękojeści panoramy a statywem wynosi 45 mm lub więcej. Zalecamy, aby podczas korzystania z pilota zdalnego sterowania trzymać go w sposób pokazany na rysunku. **(A)**

Aby podłączyć pilota zdalnego sterowania do uchwytu (B)
Powoli wsuwać pilota zdalnego sterowania w kierunku strzałki, aż do zatrzaśnięcia.

Aby odłączyć pilota zdalnego sterowania z uchwytu (C)
Wyciągać pilota zdalnego sterowania, przytrzymując uchwyt.

Ostrzeżenie
Uważać, aby nie uderzyć pilota zdalnego sterowania podczas podłączania go do uchwytu. Może się on wówczas wysunąć z uchwytu i spowodować niezamierzone uruchomienie urządzenia.

C Podłączanie kabla połączeniowego

Należy użyć regulowanego kabla połączeniowego załączonego do aparatu/kamery.
1 Wyłączyć aparat/kamerę.
2 Podłączyć złącze **(a)** kabla połączeniowego do złącza pilota zdalnego sterowania.
3 Podłączyć złącze **(b)** lub **(c)** kabla połączeniowego bezpośrednio do złącza aparatu/kamery.

Ostrzeżenie
- Oba wtyki kabla połączeniowego należy włożyć odpowiednią stroną do góry. Nie wkładać wtyków na siłę odwrotnie. Można w ten sposób uszkodzić wtyk, aparat/kamerę lub pilota zdalnego sterowania.
- Podłączając kabel połączeniowy do złącza Multi aparatu/kamery (kształt jak na rys. **(d)**), ustawić symbol ▲ na wtyku na równi z symbolem ▼ na złączu Multi. Wkładanie wtyku w niewłaściwy sposób spowoduje jego uszkodzenie.
- Ponieważ ciągnięcie za sam kabel połączeniowy może uszkodzić złącze, podczas odłączania kabla należy trzymać za wtyk.
- Używać wyłącznie załączonego kabla połączeniowego. W przeciwnym razie można uszkodzić pilota zdalnego sterowania i aparat/kamerę.

D Korzystanie z pilota zdalnego sterowania

Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi aparatu/kamery.
Aktywne przyciski i przełączniki różnią się w zależności od używanego kabla połączeniowego.
W przypadku podłączenia za pomocą złącza REMOTE można używać tylko funkcji zwolnienia i blokady (dotyczy tylko zgodnych modeli).
Przy podłączeniu za pomocą złącza Multi można używać wszystkich przycisków. W zależności od konkretnego modelu aparatu/kamery użycie niektórych przycisków może być jednak niemożliwe.

Włączanie aparatu/kamery
1 Włączyć zasilanie aparatu/kamery i ustawić tryb gotowości.
2 Ustawić aparat/kamerę w trybie nagrywania filmów lub obrazów nieruchomych.

Ostrzeżenie
- Jeśli aparat/kamera pozostanie przez dłuższą chwilę w trybie gotowości, automatycznie się wyłączy. W takim przypadku należy ponownie włączyć aparat/kamerę.
- Jeśli przełącznik zasilania aparatu/kamery jest ustawiony w położeniu wyłączenia (OFF), użycie przełącznika zasilania pilota zdalnego sterowania jest niemożliwe.

Nagrywanie filmu
Nacisnąć przycisk REC (START/STOP).
Aby zatrzymać nagrywanie, ponownie nacisnąć przycisk REC (START/STOP).

Nagrywanie obrazu nieruchomego
Wcisnąć do połowy przycisk zwalniania, aby ustawić ostrość obrazu, po czym wcisnąć przycisk do końca.

Funkcja blokady (A)
Podczas fotografowania w trybie Bulb lub w trybie zdjęć seryjnych, przycisk zwalniania można ustawić tak, by był on przytrzymywany.
Nacisnąć do końca przycisk zwalniania i przesunąć go w kierunku strzałki.
- Kiedy przycisk zwalniania jest zablokowany podczas fotografowania w trybie Bulb, migawka jest otwarta.
- Kiedy przycisk zwalniania jest zablokowany podczas wykonywania zdjęć seryjnych, migawka cały czas otwiera się i zamyka.

Ostrzeżenie
- Uważać, aby kabel połączeniowy nie odczepił się od pilota zdalnego sterowania podczas fotografowania w trybie Bulb lub w trybie zdjęć seryjnych. Spowoduje to przerwanie fotografowania.
- Nie wszystkie aparaty/kamery posiadają tryb Bulb lub tryb zdjęć seryjnych. Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi aparatu/kamery.
- Nie naciskać przycisku zwalniania zbyt mocno, aby nie uszkodzić pilota zdalnego sterowania.
- Nie pozostawiać przycisku zwalniania w położeniu zablokowania.

Zoomowanie
Nacisnąć przycisk zoomu.
Strona T (teleobiektyw): Obiekt zostanie przybliżony.
Strona W (szeroki kąt): Obiekt zostanie oddalony.
Jeśli przycisk zoomu zostanie naciśnięty lekko, prędkość zoomowania będzie wolna, jeśli przycisk zostanie naciśnięty do końca, prędkość będzie szybka.

Ostrzeżenie
Prędkość zoomowania jest uzależniona od modelu aparatu/kamery.

Po zakończeniu nagrywania
Przed zdjęciem pilota zdalnego sterowania należy wyłączyć aparat/kamerę.
Jeśli do podłączenia użyto złącza Multi aparatu/kamery, aparat/kamerę można wyłączyć za pomocą przełącznika POWER lub pilota zdalnego sterowania.

Ostrzeżenie
- Nie przenosić aparatu/kamery z podłączonym pilotem zdalnego sterowania.
- Przed przenoszeniem aparatu/kamery należy odłączyć kabel połączeniowy.

Dane techniczne

Uchwyt można podłączyć do rękojeści panoramy statywu o średnicy od 8 mm do 16 mm i długości 45 mm lub więcej.

Funkcje pilota zdalnego sterowania
Przełącznik POWER , przycisk zwalniania (z funkcją blokady), przycisk REC (START/STOP), przycisk zoomu (T/W)

Wymiary (Ok.)
88,5 mm × 32,0 mm × 18,0 mm (sz./wys./gł.)
(bez wystających elementów)

Długość kabla pilota zdalnego sterowania
Ok. 800 mm

Zakres temperatury roboczej
0°C do 40°C

Waga
Ok. 30 g
(pilot zdalnego sterowania, bez kabla połączeniowego i uchwytu)

W zestawie
Pilot zdalnego sterowania (1)
Uchwyt (z podstawką na pilota zdalnego sterowania) (1)
Kabel połączeniowy do złącza Multi (1)
Kabel połączeniowy do złącza REMOTE (1)
Zestaw drukowanej dokumentacji

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Slovensky

Pred používaním tohto výrobku si, prosím, dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho pre možnú potrebu v budúcnosti.

VÝSTRAHA

Aby ste znížili riziko požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom:
1) Nevystavujte zariadenie dažďu ani vlhkosti.
2) Neukladajte objekty naplnené tekutinami, ako napríklad vázy, na zariadenie.

Tento výrobok bol skúšaný a bolo preukázané, že vyhovuje limitným hodnotám podľa nariadení o elektromagnetickej kompatibilite pre používanie prepojovacích káblov kratších ako 3 metre.

Pre zákazníkov v Európe

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)
Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Poznámka pre zákazníkov v krajinách podliehajúcich smerniciam EÚ
Tento výrobok je vyrobený priamo alebo v mene Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Otázky či výrobok vyhovuje požiadavkám podľa legislatívy Európskej únie treba adresovať na autorizovaného zástupcu Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Predbežné opatrenia pri používaní

- Dávajte pozor, aby na diaľkový ovládač nekvapla, ani sa na neho nerozliala žiadna tekutina.
- Diaľkový ovládač nenechávajte na miestach s vysokou teplotou, ako je priame slnečné žiarenie alebo blízko ohrievača, ani na mieste s vysokou vlhkosťou.

Čistenie
- Keď sa diaľkový ovládač zašpiní, vyčistite ho mäkkou tkaninou slabo navlhčenou v roztoku jemného čistiaceho prostriedku. Potom diaľkový ovládač dočista utrite suchou tkaninou.
- Po použití diaľkového ovládača na pláži alebo na miestach vystavených morskému vetru diaľkový ovládač očistite utretím suchou tkaninou.

Funkcie

- Diaľkový ovládač môžete používať na ovládanie fotoaparátu/videokamery s koncovkou Multi od spoločnosti Sony alebo s koncovkou REMOTE. Tento diaľkový ovládač nemusí byť kompatibilný so všetkými fotoaparátmi/videokamerami vybavenými koncovkou Multi od spoločnosti Sony alebo koncovkou REMOTE. Informácie o kompatibilných modeloch nájdete na webovej lokalite Sony.
- Diaľkový ovládač obsahuje základné funkcie nahrávania (zapnutie/vypnutie, nahrávanie videa/statického záberu a približovanie).

A Označenie súčastí

1 Otvor na remienok
2 Tlačidlo REC (START/STOP)
3 Koncovka pre pripojovací kábel
4 Prepínač POWER
5 Tlačidlo uvoľnenia (s funkciou zablokovania)
6 Tlačidlo priblíženia
7 Príchytka (so základňou pre diaľkový ovládač)
8 Pripojovací kábel pre koncovku Multi
9 Pripojovací kábel pre koncovku REMOTE

B Pripojenie diaľkového ovládača

Pomocou príchytky pripevnite diaľkový ovládač k akémukoľvek predmetu.

* Ak sa diaľkový ovládač používa po namontovaní na rúčku na otáčanie na statíve, diaľkový ovládač môžete otáčať vertikálne, ak vzdialenosť medzi držadlom rúčky na otáčanie a statívom je aspoň 45 mm. Ak chcete diaľkový ovládač používať, odporúčame vám ho držať podľa obrázka. **(A)**

Spôsob namontovania diaľkového ovládača na príchytku (B)
Pomaly zasuňte diaľkový ovládač v smere šípky, kým neklikne.

Spôsob odmontovania diaľkového ovládača z príchytky (C)
Diaľkový ovládač vytiahnite pri súčasnom stlačení príchytky.

Upozornenie
Dávajte pozor, aby ste diaľkovým ovládačom pri jeho montovaní na príchytku nenarazili. Môže sa z príchytky uvoľniť, čo môže spôsobiť náhodné spustenie.

C Pripojenie pripojovacieho kábla

Použite prispôsobiteľný pripojovací kábel svojho fotoaparátu/videokamery.
1 Vypnite fotoaparát/videokameru.
2 Pripojte konektor **(a)** pripojovacieho kábla ku koncovke diaľkového ovládača.
3 Pripojte konektor **(b)** alebo **(c)** pripojovacieho kábla priamo ku koncovke fotoaparátu/videokamery.

Upozornenie
- Obidve zástrčky pripojovacieho kábla musia byť zasunuté správnym spôsobom. Žiadnu zástrčku nepripájajte nasilu obrátene, pretože tým poškodíte fotoaparát/videokameru alebo diaľkový ovládač.
- Pri pripájaní pripojovacieho kábla pre koncovku Multi ku koncovke Multi na fotoaparáte/videokamere (tvar ako v **(d)**) zarovnajte značku ▲ na zástrčke so značkou ▼ na koncovke Multi. Násilné zasunutie zástrčky nesprávnym spôsobom spôsobí poruchu.
- Pretože ťahaním za samotný pripojovací kábel by mohlo dôjsť k poškodeniu konektora, pri odpájaní kábla držte za zástrčku.
- Používajte len dodaný pripojovací kábel. V opačnom prípade môžete poškodiť diaľkový ovládač a fotoaparát/videokameru.

D Používanie diaľkového ovládača

Taktiež si pozrite návod na obsluhu svojho fotoaparátu/videokamery.
Použiteľné tlačidlá a prepínače sa líšia v závislosti na použitom pripojovacom kábli.
Pri používaní pomocou koncovky REMOTE môžete používať len funkcie uvoľnenia a zablokovania (len v spojení s kompatibilnými modelmi).
Pri pripojení pomocou koncovky Multi môžete používať všetky tlačidlá. Ale v závislosti na modeli svojho fotoaparátu/videokamery možno nebudete môcť používať všetky tlačidlá.

Zapnutie fotoaparátu/videokamery
1 Zapnite fotoaparát/videokameru a nastavte ho/ju do pohotovostného režimu.
2 Nastavte fotoaparát/videokameru na režim videosekvencie alebo statického záberu.

Upozornenie
- Ak fotoaparát/videokameru ponecháte chvíľu v pohotovostnom režime, automaticky sa vypne. Ak k tomu dôjde, fotoaparát/videokameru znova zapnite.
- Diaľkový ovládač nemožno používať, ak je prepínač POWER v polohe OFF.

Záznam pohyblivého obrazu
Stlačte tlačidlo REC (START/STOP).
Na zastavenie záznamu znova stlačte tlačidlo REC (START/STOP).

Záznam statického obrazu
Do polovice stlačte tlačidlo uvoľnenia, čím obraz zaostríte, a potom tlačidlo stlačte úplne.

Funkcia zablokovania (A)
Počas snímania s nastavením rýchlosti uzávierky alebo pri priebežnom snímaní môžete nastaviť tlačidlo uvoľnenia tak, že bude vždy stlačené dolu.
Pri úplne stlačenom tlačidle uvoľnenia ho posuňte v smere šípky.
- Keď je tlačidlo uvoľnenia zablokované v režime s nastavením rýchlosti uzávierky, uzávierka bude otvorená.
- Keď je tlačidlo uvoľnenia zablokované počas priebežného snímania, uzávierka sa bude otvárať a zatvárať.

Upozornenie
- Počas snímania v režime s nastavením rýchlosti uzávierky alebo pri priebežnom snímaní dávajte pozor, aby nedošlo k odpojeniu pripojovacieho kábla z diaľkového ovládača. Ak k tomu dôjde, snímanie sa zastaví.
- Nie všetky fotoaparáty/videokamery podporujú snímanie s nastavením rýchlosti uzávierky alebo priebežné snímanie. Podrobnosti nájdete v návode na obsluhu svojho fotoaparátu/videokamery.
- Tlačidlo uvoľnenia nestláčajte ani ho neposúvajte nadmernou silou; diaľkový ovládač sa môže poškodiť.
- Tlačidlo uvoľnenia nenechávajte v zablokovanom stave.

Približovanie
Stlačte tlačidlo priblíženia.
Strana T (záber s teleobjektívom): Objekt bude vyzerať bližšie.
Strana W (širokouhlý): Objekt bude vyzerať omnoho vzdialenejšie.
Rýchlosť približovania je pomalá pri slabom stlačení tlačidla priblíženia a rýchla, ak stlačíte tlačidlo priblíženia úplne.

Upozornenie
Rýchlosť približovania sa mení v závislosti na modeli fotoaparátu/videokamery.

Po nasnímaní
Pred demontovaním diaľkového ovládača fotoaparát/videokameru vypnite.
V prípade pripojenia pomocou koncovky Multi na fotoaparáte/videokamere môžete fotoaparát/videokameru vypnúť pomocou prepínača POWER na diaľkovom ovládači.

Upozornenie
- Nikdy fotoaparát/videokameru neprenášajte s namontovaným diaľkovým ovládačom.
- Pri prenášaní fotoaparátu/videokamery odpojte z fotoaparátu/videokamery pripojovací kábel.

Technické údaje

Príchytku možno namontovať na rúčku na otáčanie na statíve, ktorá má priemer 8 až 16 mm a dĺžku aspoň 45 mm.

Funkcie diaľkového ovládača
Prepínač POWER, tlačidlo uvoľnenia (s funkciou zablokovania), tlačidlo REC (START/STOP), tlačidlo priblíženia (T/W)

Rozmery (Približne)
88,5 mm × 32,0 mm × 18,0 mm (š/v/h)
(bez vyčnievajúcich súčastí)

Dĺžka kábla diaľkového ovládača
Približne 800 mm

Rozsah prevádzkových teplôt
0 °C až 40 °C

Hmotnosť
Približne 30 g
(diaľkový ovládač bez pripojovacieho kábla a príchytky)

Dodané položky
Diaľkový ovládač (1)
Príchytka (so základňou pre diaľkový ovládač) (1)
Pripojovací kábel pre koncovku Multi (1)
Pripojovací kábel pre koncovku REMOTE (1)
Súprava vytlačenej dokumentácie

Vzhľad a technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Magyar

Mielőtt használatba venné a terméket, olvassa el alaposan ezt az útmutatót, és tartsa meg, hogy szükség esetén a jövőben bármikor elővehesse.

VIGYÁZAT

Tűz és áramütés elkerülése érdekében:
1) ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának,
2) ne helyezzen folyadékkal teli tárgyakat, pl. vázákat a berendezésre.

A terméket tesztelték és igazolták az EMC előírásnak való megfelelőségét 3 méternél rövidebb csatlakozókábel használata esetén.

Európai vásárlóink figyelmébe

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)
Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Megjegyzés az EU-s irányelveket követő országokban élő vásárlóink számára
Ezt a terméket a Sony Corporation (1-7-1 Konan Minato-ku Tokió, 108-0075 Japán), vagy megbízottja gyártotta. Az Európai Unió jogszabályai alapján a termékbiztonsággal kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

Óvintézkedések a használat során

- Ügyeljen rá, nehogy leejtse a távvezérlőt, és ne folyjon rá folyadék.
- Ne hagyja a távvezérlőt magas hőmérsékletű helyen, például közvetlen napon vagy fűtőtest közelében, vagy magas páratartalmú helyen.

Tisztítás
- Ha a távvezérlő beszennyeződik, tisztítsa meg enyhe tisztítószer oldatában megnedvesített puha törlőruhával. Ezután törölje tisztára a távvezérlőt száraz törlőruhával.
- Ha a távvezérlőt tengerparton vagy tengeri szélnek kitett helyen használta, törölje tisztára száraz törlőruhával.

Tulajdonságok

- A távvezérlő Sony multi-terminállal vagy REMOTE terminállal felszerelt kamera működtetésére használható. Lehet, hogy ez a távvezérlő nem kompatibilis minden Sony Multi-terminállal vagy REMOTE terminállal felszerelt kamerával. A kompatibilis modellekről a Sony webhelyén talál további információkat.
- A távvezérlő lehetővé teszi a felvételkészítés alapműveleteit (ki- és bekapcsolás, videó-/képfelvétel és nagyítás).

A A termék részei

1 Lyuk a szíj részére
2 REC (START/STOP) gomb
3 Csatlakozókábel terminálja
4 POWER kapcsoló
5 Kioldógomb (zárolás funkcióval)
6 Nagyítás gombja
7 Csipesz (a távvezérlő talpazatával)
8 Csatlakozókábel multi-terminálhoz
9 Csatlakozókábel REMOTE terminálhoz

B A távvezérlő felcsatolása

A csipesszel bármilyen tárgyhoz csatlakoztathatja a távvezérlőt.

* Ha a távvezérlőt a háromlábú állvány pásztázófogantyújához erősítve használja, a távvezérlőt függőlegesen is forgathatja, ha a pásztázás fogantyújának a markolata és a háromlábú állvány közti távolság legalább 45 mm. Azt tanácsoljuk, hogy a távvezérlőt az ábrán látható módon fogva működtesse. **(A)**

A távvezérlő felerősítése a csipeszre (B)
Lassan csúsztassa a távvezérlőt a nyíllal jelölt irányba kattanásig.

A távvezérlő eltávolítása a csipeszről (C)
Tartsa a kapcsot, közben húzza ki a távvezérlőt.

Figyelem
Ügyeljen arra, hogy a csipesz felerősítése során a távvezérlő ne ütközzön. Leválhat a csipeszről, ami balesethez vezethet.

C A csatlakozókábel csatlakoztatása

Használja a kamera hajlékony csatlakozókábelét.
1 Kapcsolja be a kamerát.
2 Csatlakoztassa a csatlakozókábel **(a)** konnektorát a távvezérlő kivezetéséhez.
3 Csatlakoztassa a csatlakozókábel **(b)** vagy **(c)** konnektorát közvetlenül a kamera kivezetéséhez.

Figyelem
- A csatlakozókábel mindkét csatlakozóját a megfelelő oldalával felfelé kell behelyezni. Ügyeljen rá, hogy ne erőltesse egyik csatlakozót sem fejjel lefelé, mert a csatlakozó, kamera vagy a távvezérlő megsérülhet.
- A multi-terminál csatlakozókábelének a kamera ((**d**) ábrán jelzett alakú) multi-termináljához történő csatlakoztatása során igazítsa a dugón lévő ▲ jelet a multi-terminálon lévő ▼ jelhez. A dugó helytelen módon történő erőltetett csatlakoztatása meghibásodást okoz.
- Ha magát a kábelt húzza, tönkremehet a konnektor, ezért a kábel kihúzásakor mindig a csatlakozódugót fogja.
- Csak a mellékelt csatlakozókábelt használja. Ellenkező esetben megsérülhet a távvezérlő vagy a kamera.

D A távvezérlő használata

Tekintse meg a kamera használati útmutatóját is.
A használható gombok és kapcsolók a felhasznált csatlakozókábeltől függően eltérhetnek.
REMOTE terminállal történő csatlakoztatás során csak a kioldás és zárolás funkcióit használhatja (csak kompatibilis modelleken).
Multi-terminállal történő csatlakoztatás esetén mindegyik gombot használhatja. A kamera modelljétől függően azonban lehet, hogy egyes gombok nem fognak működni.

A kamera bekapcsolása
1 Kapcsolja be a kamerát, és hozza készenléti módba.
2 Állítsa a kamerát film vagy állókép üzemmódba.

Figyelem
- Ha a kamerát egy ideig készenléti módban hagyja, automatikusan kikapcsol. Ha ez megtörténik, kapcsolja be újra a kamerát.
- Ha a kamera tápkapcsolója OFF állapotban van, nem használhatja a távvezérlőt.

Mozgókép felvétele
Nyomja meg a REC (START/STOP) gombot.
A felvétel leállításához nyomja meg újra a REC (START/STOP) gombot.

Állókép felvétele
A kioldógombot félig lenyomva élesítse be a képet, majd nyomja le teljesen a gombot.

Zár funkció (A)
Végtelen záridejű vagy folyamatos felvételkészítésnél beállíthatja a kioldógombot úgy, hogy lenyomva maradjon.
A kioldógombot teljesen lenyomva tartva csúsztassa a nyíl irányába.
- Ha a kioldógombot rögzíti végtelen záridejű felvételkészítés közben, a zár nyitva marad.
- Ha a kioldógombot rögzíti folyamatos felvételkészítés közben, a zár folytatja a nyitott és zárt állapot váltogatását.

Figyelem
- Végtelen záridejű vagy folyamatos felvételkészítésnél ügyeljen rá, hogy a csatlakozókábel ne váljon le a távvezérlőről. Ebben az esetben a felvételkészítés befejeződik.
- Nem minden kamera támogatja a végtelen záridejű vagy folyamatos felvételkészítést. Részleteket a kamera használati útmutatójában talál.
- Ne nyomja meg vagy csúsztassa a kioldógombot túlzott erővel, mert a távvezérlő tönkremehet.
- Ne hagyja a kioldógombot lezárva.

Nagyítás
Nyomja meg a nagyítás gombját.
T oldal (telefotó): A tárgy közelebbinek hat.
W oldal (wide – széles szög): A tárgy távolabbinak hat.
A nagyítás lassú, ha a nagyítás gombját enyhén nyomja meg, és gyors, ha a gombot teljesen lenyomja.

Figyelem
A nagyítás sebessége a kamera modelljétől függően változhat.

A felvétel után
Kapcsolja ki a videokamerát a távvezérlő eltávolítása előtt.
Ha a kamera multi-termináljа segítségével létesít kapcsolatot, a kamerát a távvezérlő POWER kapcsolójával is kikapcsolhatja.

Figyelem
- Sohase hordozza a kamerát csatlakoztatott távvezérlővel.
- A kamera hordozása során húzza ki a csatlakozókábelt a kamerából.

Műszaki adatok

A csipesz olyan háromlábú állvány pásztázófogantyúra szerelhető fel, amely 8 – 16 mm átmérőjű és legalább 45 mm hosszúságú.

Távvezérlő funkciói
POWER kapcsoló, kioldógomb (zár funkcióval), REC (START/STOP) gomb, nagyítás gomb (T/W)

Méretek (Kb.)
88,5 mm × 32,0 mm × 18,0 mm (sz/ma/mé)
(a kiálló részek nélkül)

Távvezérlő kábel hossza
Kb. 800 mm

Üzemhőmérsékleti tartomány
0 °C – 40 °C

Tömeg
Kb. 30 g
(A távvezérlő csatlakozókábel és a csipesz nélkül)

A csomag tartalma
Távvezérlő (1)
Csipesz (a távvezérlő talpazatával) (1)
Csatlakozókábel multi-terminálhoz (1)
Csatlakozókábel REMOTE terminálhoz (1)
Nyomtatott dokumentáció

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Română

Înainte de a utiliza produsul, citiți în întregime acest manual și păstrați-l pentru consultări ulterioare.

AVERTIZARE

În vederea reducerii riscului de incendiu sau electrocutare,
1) nu expuneți unitatea la ploaie sau umezeală.
2) nu așezați obiecte pline cu lichide, cum ar fi o vază, pe aparat.

Acest produs a fost testat și dovedit conform cu limitele prevăzute în reglementarea CEM pentru utilizarea cablurilor de conexiune mai mici de 3 metri.

Pentru clienții din Europa

Dezafectarea echipamentelor electrice și electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene și pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separată)
Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deșeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și a sănătății umane, care ar putea fi cauzate de dezafectarea necorespunzătoare. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Notă pentru clienții din țările care aplică Directivele UE
Producătorul acestui aparat este: Sony Corporation, 1- 7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia.
Întrebări legate de conformitatea aparatului cu legislația Uniunii Europene pot fi adresate: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice întrebări legate de service sau de garanție, vă rugăm să consultați documentele de garanție ce însoțesc aparatul.

Precauții privind utilizarea

- Aveți grijă să nu scăpați telecomanda și să nu vărsați lichid pe ea.
- Nu lăsați telecomanda într-un loc cu temperaturi înalte precum cele aflate în bătaia directă a soarelui sau lângă un radiator ori în locuri cu umiditate ridicată.

Curățare
- Când telecomanda se murdărește, curățați-o cu o cârpă moale umezită ușor cu o soluție de detergent neagresiv. Apoi, curățați telecomanda prin ștergere cu o cârpă uscată.
- După ce utilizați telecomanda pe plajă sau în locuri afectate de briza marină, curățați-o prin ștergere cu o cârpă uscată.

Caracteristici

- Puteți utiliza telecomanda pentru a acționa o cameră cu terminal MULTI sau terminal REMOTE Sony. Este posibil ca această telecomandă să nu fie compatibilă cu toate camerele prevăzute cu terminal MULTI sau terminal REMOTE Sony. Consultați site-ul firmei Sony pentru modele compatibile.
- Telecomanda are funcții de înregistrare de bază (pornire/oprire alimentare, înregistrare video/fotografii și zoom).

A Identificarea pieselor

1 Gaură curea
2 Buton REC (START/STOP)
3 Terminal pentru conectarea cablului
4 Comutator POWER
5 Buton eliberare (cu funcție blocare)
6 Buton zoom
7 Clemă (cu bază pentru telecomandă)
8 Cablu de conexiune pentru terminalul MULTI
9 Cablu de conexiune pentru terminalul REMOTE

B Fixarea telecomenzii

Fixați telecomanda la orice obiect folosind clema.

* Când utilizați telecomanda fixată la maneta de panoramare a trepiedului, puteți roti telecomanda pe verticală dacă distanța dintre gripul manetei de panoramare și trepied este de 45 mm sau mai mult. Vă recomandăm să țineți telecomanda în timpul funcționării conform ilustrației. **(A)**

Pentru a fixa telecomanda la clemă (B)
Culisați lent telecomanda în direcția săgeții până ce se angrenează sonor.

Pentru a desprinde telecomanda din clemă (C)
Trageți telecomanda în afară în timp ce țineți clema.

Atenție
Aveți grijă să nu loviți telecomanda când o fixați la clemă. Aceasta s-ar putea desprinde din clemă, ducând la acționarea neintenționată.

C Fixarea cablului de conexiune

Utilizați cablul de conexiune adaptabil al camerei.
1 Opriți camera.
2 Prindeți conectorul **(a)** al cablului de conexiune la terminalul telecomenzii.
3 Prindeți conectorul **(b)** sau **(c)** al cablului de conexiune drept la terminalul camerei.

Atenție
- Ambele mufe ale cablului de conectare trebuie să fie introduse corect în sus. Aveți grijă să nu forțați introducerea mufei invers sau o veți deteriora pe aceasta ori camera sau telecomanda.
- Când cuplați cablul de conexiune al terminalului MULTI la terminalul MULTI al camerei (în forma indicată la (**d**)), aliniați marcajul ▲ pe mufă cu marcajul ▼ de pe terminalul MULTI. Dacă introduceți forțat mufa în sensul incorect, veți provoca o defecțiune.
- Din moment ce tragerea de cablul propriu-zis ar putea duce la deteriorarea conectorului, țineți de mufă când decuplați cablul.
- Utilizați numai cablul de conexiune inclus. În caz contrar, puteți deteriora telecomanda și camera.

D Utilizarea telecomenzii

Consultați și instrucțiunile de utilizare ale camerei.
Butoanele și comutatoarele utilizabile variază în funcție de cablul de conexiune utilizat.
În cazul conexiunii printr-un terminal REMOTE, puteți utiliza numai funcțiile de eliberare și blocare (doar la modelele compatibile).
În cazul conexiunii printr-un terminal MULTI, puteți utiliza toate butoanele. Cu toate acestea, este posibil să nu puteți utiliza anumite butoane, în funcție de modelul camerei.

Pornirea camerei
1 Porniți camera și setați-o în mod standby.
2 Setați camera pe modul film sau imagine.

Atenție
- Dacă lăsați camera în standby câtva timp, aceasta se oprește automat. În acest caz, reporniți camera.
- Nu puteți utiliza telecomanda în cazul în care comutatorul de alimentare al camerei este setat pe OFF.

Pentru a înregistra un material video
Apăsați butonul REC (START/STOP).
Pentru a opri înregistrarea, reapăsați butonul REC (START/STOP).

Pentru a înregistra o imagine fixă
Apăsați la jumătate butonul de eliberare pentru a focaliza imaginea și apoi apăsați butonul până la capăt.

Funcția de blocare (A)
În timpul fotografierii tip bulb sau continue, puteți seta butonul de eliberare astfel încât să fie menținut apăsat.
Cu butonul de eliberare complet apăsat, culisați-l în direcția săgeții.
- Când butonul de eliberare este blocat în timpul fotografierii tip bulb, obturatorul este deschis.
- Când butonul de eliberare este blocat în timpul fotografierii continue, obturatorul continuă să se deschidă și să se închidă.

Atenție
- Aveți grijă să nu se decupleze cablul de conexiune din telecomandă în timpul fotografierii bulb sau al fotografierii continue. În acest caz, fotografierea se va încheia.
- Nu toate camerele acceptă fotografierea tip bulb sau continuă. Consultați instrucțiunile de utilizare ale camerei pentru detalii.
- Nu apăsați butonul sau culisați butonul de culisare cu prea multă forță; astfel, riscați să cedeze telecomanda.
- Nu lăsați butonul de eliberare blocat.

Zoom
Apăsați butonul zoom.
Partea T (telefoto): Subiectul pare mai apropiat.
Partea W (unghi larg): Subiectul pare îndepărtat.
Viteza de zoom este mai mică când apăsați butonul zoom ușor și mai mare când apăsați butonul până la capăt.

Atenție
Viteza de zoom se schimbă în funcție de modelul camerei.

După înregistrare
Opriți camera înainte de a scoate telecomanda.
În cazul conectării prin terminalul MULTI al camerei, puteți închide camera cu comutatorul POWER al telecomenzii.

Atenție
- Nu transportați niciodată camera cu telecomanda conectată la ea.
- Decuplați cablul de conexiune din cameră când transportați camera.

Specificații

Clema poate fi fixată la o manetă de panoramare a trepiedului cu un diametru între 8 și 16 mm și o lungime de 45 mm sau mai mult.

Funcții telecomandă
Comutator POWER , buton de eliberare (cu funcție de blocare), buton REC (START/STOP), buton zoom (T/W)

Dimensiuni (Aprox.)
88,5 mm × 32,0 mm × 18,0 mm (l/i/a)
(exclusiv piesele proeminente)

Lungimea cablului telecomenzii
Aprox. 800 mm

Interval de temperatură de funcționare
0 °C până la 40 °C

Greutate
Aprox. 30 g
(Telecomanda, exceptând cablul de conexiune și clema)

Articole incluse
Telecomandă (1)
Clemă (cu bază pentru telecomandă) (1)
Cablu de conexiune pentru terminalul Multi (1)
Cablu de conexiune pentru terminalul REMOTE (1)
Documentație imprimată

Concepția și specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Dansk

Inden du tager produktet i brug, skal du læse denne betjeningsvejledning omhyggeligt og gemme den til fremtidig brug.

ADVARSEL

Af hensyn til risiko for brand eller elektrisk stød må du ikke
1) udsætte enheden for regn eller fugt.
2) stille genstande med væske, f.eks. vaser, på apparatet.

Dette produkt er blevet testet og fundet kompatibelt med de grænser, der er sat i EMC-bestemmelsen for brug af kabler, som er kortere end 3 meter.

Til brugerne i Europa

Håndtering af udtjente elektriske og elektroniske produkter (Gælder for den Europæiske Union og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer)
Dette symbol på produktet eller emballagen angiver, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres på en genbrugsplads specielt indrettet til modtagelse og oparbejdning af elektriske og elektroniske produkter. Ved at sikre at produktet bortskaffes korrekt, forebygges de eventuelle negative miljø- og sundhedsskadelige påvirkninger, som en ukorrekt affaldshåndtering af produktet kan forårsage. Genindvinding af materialer vil medvirke til at bevare naturens ressourcer. Yderligere information om genindvindingen af dette produkt kan fås hos kommunen, det lokale renovationsselskab eller butikken, hvor produktet blev købt.

Bemærkning til kunder i lande, hvor EU-direktiverne gælder
Dette produkt er fremstillet af eller på vegne af Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Forespørgsler relateret til produkt overensstemmelse i henhold til EU lovgivning skal adresseres til den autoriserede repræsentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. For service eller garanti henviser vi til de adresser, som fremgår af vedlagte service- eller garantidokumenter.

Forholdsregler ved anvendelsen

- Sørg for ikke at tabe fjernbetjeningen eller spilde væske på den.
- Efterlad ikke fjernbetjeningen på et sted med høj temperatur som f.eks. i direkte sollys eller i nærheden af et varmeapparat, eller på et sted med høj luftfugtighed.

Rengøring
- Når fjernbetjeningen bliver beskidt, skal du rengøre den med en blød klud fugtet med et mildt rengøringsmiddel. Tør derefter fjernbetjeningen af med en tør klud.
- Efter fjernbetjeningen har været brugt på en strand eller på steder, som er udsat for havbriser, skal du tørre den af med en tør klud.

Funktioner

- Du kan anvende fjernbetjeningen til at betjene et kamera, som har en Sony Multi-terminal eller en REMOTE-terminal. Denne fjernbetjening er muligvis ikke kompatibel med alle kameraer, som er udstyret med en Sony Multi-terminal eller en REMOTE-terminal. Se venligst Sony-websiden angående kompatible modeller.
- Fjernbetjeningen er udstyret med grundlæggende optagefunktioner (tænd/sluk, optagelse af video/stillbillede og zoomning).

A Identificering af delene

1 Remøje
2 REC (START/STOP)-knap
3 Terminal til tilslutningskablet
4 POWER-kontakt
5 Frigørelsesknap (med låsefunktion)
6 Zoomknap
7 Clips (med montering til fjernbetjeningen)
8 Tilslutningskabel til Multi-terminal
9 Tilslutningskabel til REMOTE-terminal

B Montering af fjernbetjeningen

Fastgør fjernbetjeningen på en hvilken som helst genstand med clipsen.

* Når du anvender fjernbetjeningen fastgjort til panoreringshåndtaget på stativet, kan du dreje fjernbetjeningen lodret, hvis afstanden mellem grebet på panoreringshåndtaget og stativet er 45 mm eller mere. Vi anbefaler, at du holder fjernbetjeningen som illustreret for at betjene den. **(A)**

For at montere fjernbetjeningen på clipsen (B)
Skub langsomt fjernbetjeningen i pilens retning indtil den klikker.

For at afmontere fjernbetjeningen fra clipsen (C)
Træk fjernbetjeningen ud, mens du holder på clipsen.

Forsigtig
Sørg for ikke at støde fjernbetjeningen, når du fastgør den til clipsen. Den kan muligvis komme ud af clipsen, hvorved der kan opstå utilsigtet betjening.

C Montering af tilslutningskablet

Anvend det tilpasningsdygtige tilslutningskabel til dit kamera.
1 Sluk for kameraet.
2 Tilslut konnektoren **(a)** på tilslutningskablet til terminalen på fjernbetjeningen.
3 Tilslut konnektoren **(b)** eller **(c)** på tilslutningskablet direkte til terminalen på kameraet.

Forsigtig
- Begge tilslutningskablets stik skal indsættes med den rigtige vej opad. Sørg for ikke at tvinge nogen af stikkene ind vendende forkert, ellers beskadiger du stikket, kameraet eller fjernbetjeningen.
- Når du tilslutter tilslutningskablet til multi-terminal til multiterminalen på kameraet (udformet som i (**d**)), rettes ▲-mærket på stikket ind med ▼-mærket på multiterminalen. Hvis stikket tvinges ind den forkerte vej, medfører det en funktionsfejl.
- Eftersom konnektoren kan tage skade, hvis du trækker i selve kablet, skal du holde i stikket, når du tager kablet ud.
- Brug kun det medfølgende tilslutningskabel. Ellers kan du muligvis beskadige fjernbetjeningen og kameraet.

D Anvendelse af fjernbetjeningen

Se også betjeningsvejledningen for dit kamera.
De knapper og kontakter som kan anvendes, varierer afhængigt af det anvendte tilslutningskabel.
Ved tilslutning via en REMOTE-terminal kan du kun anvende frigørelses- og låsefunktionerne (kun med kompatible modeller).
Ved tilslutning via en multiterminal kan du anvende alle knapper. Men du er muligvis ikke i stand til at anvende visse knapper afhængigt af din kameramodel.

Tænding af kameraet
1 Tænd for kameraet og sæt det på standbytilstand.
2 Sæt kameraet i film- eller stillbilledtilstanden.

Forsigtig
- Hvis du lader kameraet være i standbytilstand i et stykke tid, slukker det automatisk. Hvis dette sker, skal du tænde for kameraet igen.
- Du kan ikke anvende fjernbetjeningen, hvis kameraets tænd/sluk-kontakt er indstillet til OFF.

Sådan optages et filmbillede
Tryk på REC (START/STOP)-knappen.
For at stoppe optagelsen skal du trykke på REC (START/STOP)-knappen igen.

Sådan optages et stillbillede
Tryk halvt ned på frigørelsesknappen for at fokusere billedet og tryk derefter knappen helt ned.

Låsefunktion (A)
Under bulb-optagelse eller kontinuerlig optagelse kan du indstille frigørelsesknappen, så den holdes nede.
Mens frigørelsesknappen er trykket helt ned, skal du skubbe den i pilens retning.
- Når frigørelsesknappen er låst under bulb-optagelse, er lukkeren åben.
- Når frigørelsesknappen er låst under kontinuerlig optagelse, fortsætter lukkeren med at åbne og lukke.

Forsigtig
- Sørg for at tilslutningskablet ikke kommer væk fra fjernbetjeningen under bulb-optagelse eller kontinuerlig optagelse. Hvis det gør det, stopper optagelsen.
- Det er ikke alle kameraer, der understøtter bulb-optagelse og kontinuerlig optagelse. Se betjeningsvejledningen for dit kamera angående detaljer.
- Du skal ikke trykke på eller skubbe til frigørelsesknappen med stor kraft, da fjernbetjeningen muligvis kan gå i stykker.
- Lad ikke frigørelsesknappen være låst.

Zoomning
Tryk på zoomknappen.
T-side (telefoto): Motivet forekommer tættere på.
W-side (vidvinkel): Motivet forekommer længere væk.
Zoomhastigheden er langsom, når du trykker let på zoomknappen, og hurtig, når du trykker knappen helt ned.

Forsigtig
Zoomhastigheden skifter afhængigt af kameramodellerne.

Efter optagelse
Sluk for kameraet inden du fjerner fjernbetjeningen.
Hvis der tilsluttes via multiterminalen på kameraet, kan du slukke for kameraet med POWER-kontakten på fjernbetjeningen.

Forsigtig
- Transporter aldrig kameraet med fjernbetjeningen tilsluttet til det.
- Tag tilslutningskablet ud af kameraet, når du transporterer kameraet.

Specifikationer

Clipsen kan fastgøres til et panoreringshåndtag på et stativ, som har en diameter på 8 mm til 16 mm og en længde på 45 mm eller mere.

Fjernbetjeningsfunktioner
POWER-kontakt, frigørelsesknap (med låsefunktion), REC (START/STOP)-knap, zoomknap (T/W)

Mål (Ca.)
88,5 mm × 32,0 mm × 18,0 mm (b/h/d)
(uden de fremspringende dele)

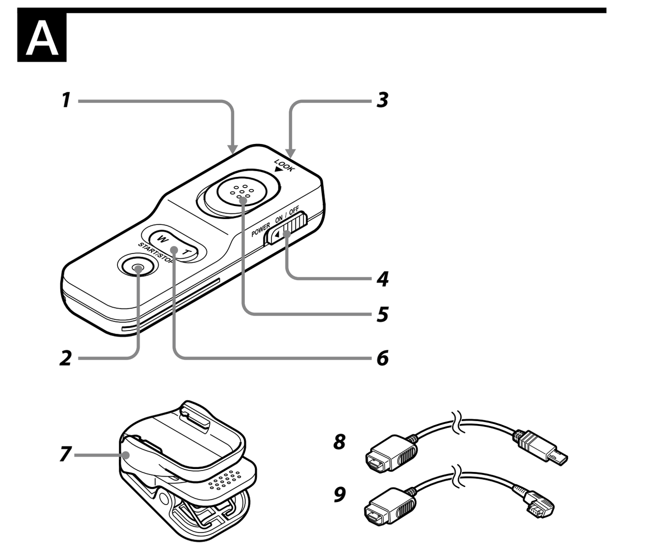
Længde på fjernbetjeningens kabel
Ca. 800 mm

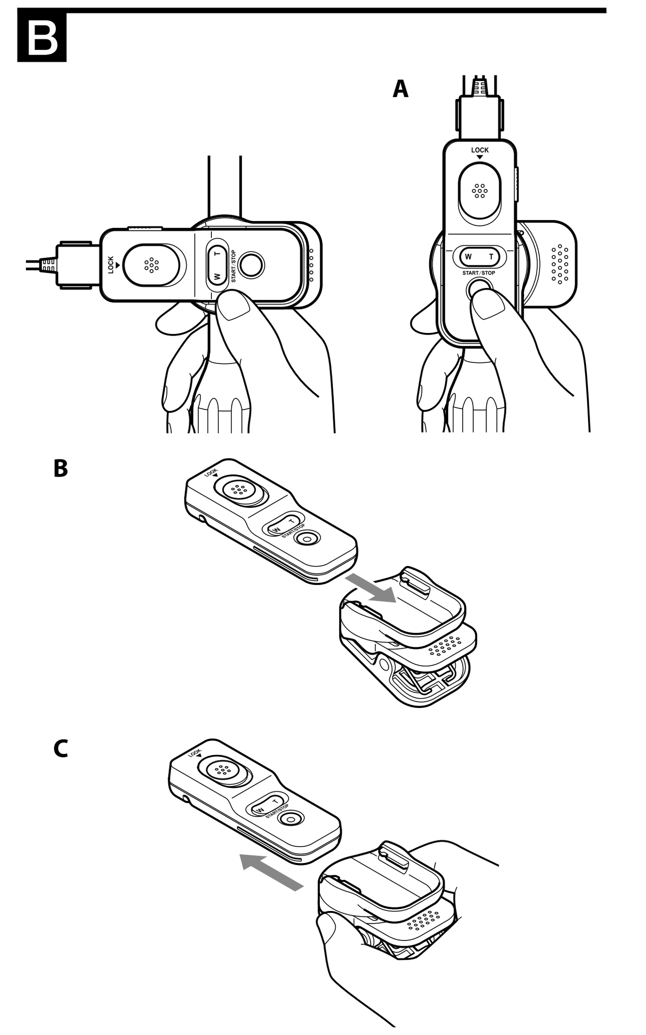
Driftstemperaturområde
0 °C til 40 °C

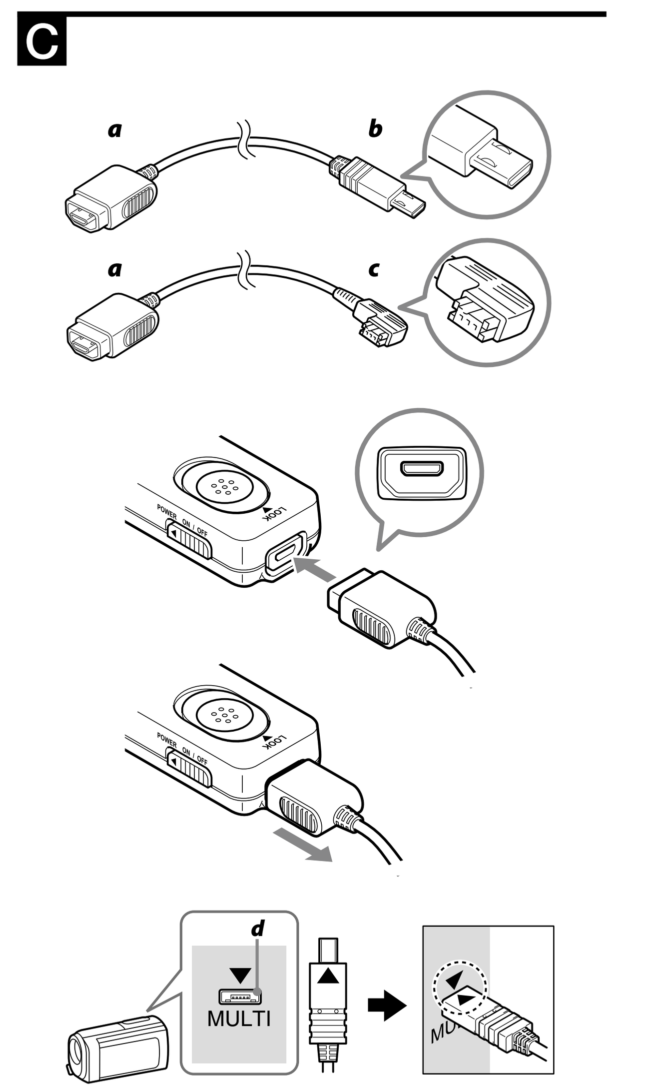
Vægt
Ca. 30 g
(Fjernbetjening uden tilslutningskablet og clipsen)

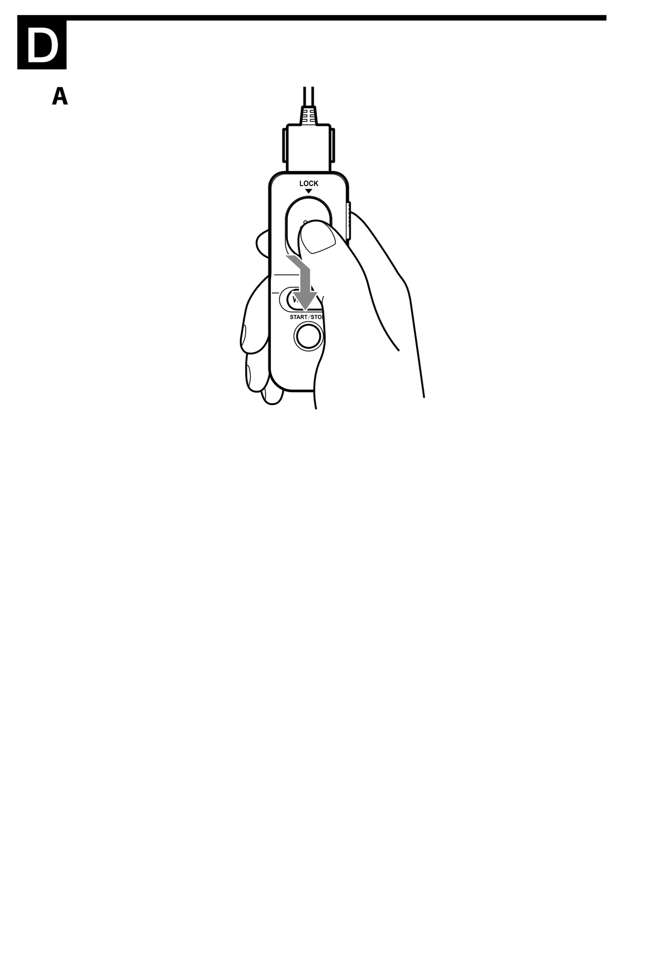
Medfølgende genstande
Fjernbetjening (1)
Clips (med montering til fjernbetjeningen) (1)
Tilslutningskabel til Multi-terminal (1)
Tilslutningskabel til REMOTE-terminal (1)
Trykt dokumentation

Ret til ændring af design og specifikationer uden varsel forbeholdes.









Česky

Než začnete výrobek používat, prostudujte si tuto příručku. Příručku poté uschovejte pro budoucí použití.

VAROVÁNI

Za účelem vyloučení rizika požáru nebo úrazu elektrickým proudem
1) nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti,
2) nepokládejte na přístroj předměty naplněné kapalinami, jako jsou vázy

Tento výrobek byl testován a shledán jako splňující limity stanovené ve směrnici EMC pro použití spojovacích kabelů kratších než 3 metry.

Pro zákazníky v Evropě

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete ochránit přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního obecního úřadu, podniku pro likvidaci domovních odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Upozornění pro zákazníky v zemích, na které se vztahují směrnice ES
Tento výrobek byl vyroben buď přímo nebo v zastoupení společností Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Žádosti týkající se technických požadavků na výrobky danými směrnicemi Evropské unie je třeba adresovat na zplnomocněného zástupce, kterým je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záručních podmínek se obracejte na adresy uvedené v servisních a záručních dokumentech.

Bezpečnostní opatření týkající se použití

- Zajistěte, abyste dálkové ovládání neupustili nebo jej nepolili kapalinou.
- Dálkové ovládání nenechávejte na místě s vysokou teplotou, jako je přímé sluneční světlo či poblíž topení, nebo v prostředí s vysokou vlhkostí.

Čištění
- Při znečištění dálkového ovládání jej vyčistěte měkkým hadříkem mírně navlhčeným ve slabém roztoku čisticího prostředku. Pak dálkové ovládání otřete do čista suchým hadříkem.
- Po použití dálkového ovládání na pláži nebo v místech s mořským vzduchem jej otřete do čista suchým hadříkem.

Funkce

- Dálkové ovládání slouží k obsluze fotoaparátu, který je vybaven konektorem Sony Multi nebo konektorem REMOTE. Toto dálkové ovládání nemusí být kompatibilní se všemi fotoaparáty, které jsou vybaveny konektorem Sony Multi nebo konektorem REMOTE. Kompatibilní modely viz webové stránky společnosti Sony.
- Dálkové ovládání obsahuje základní záznamové funkce (napájení zap./vyp., nahrávání videozáznamu/fotografování a použití zoomu).

A Popis jednotlivých součástí

1. Otvor pro řemínek
2. Tlačítko REC (START/STOP)
3. Konektor pro propojovací kabel
4. Tlačítko POWER
5. Tlačítko spouště (s funkcí zámku)
6. Tlačítko zoomu
7. Klip (se základnou pro dálkové ovládání)
8. Propojovací kabel pro konektor Multi
9. Propojovací kabel pro konektor REMOTE

B Nasazení dálkového ovládání

Dálkové ovládání nasaďte na jakýkoliv předmět pomocí klipu.

* Při použití dálkového ovládání nasazeného na rukojeť otáčení stativu můžete otáčet dálkovým ovládáním vertikálně, pokud je mezi gripem rukojeti otáčení a stativem vzdálenost 45 mm nebo větší. Doporučujeme, abyste drželi dálkové ovládání při jeho obsluze tak, jak ukazuje obrázek. **(A)**

Nasazení dálkového ovládání na klip (B)
Pomalu zasuňte dálkové ovládání ve směru šipky, až zacvakne na místo.

Vyjmutí dálkového ovládání z klipu (C)
Vytáhněte dálkové ovládání při současném držení klipu.

Upozornění
Při nasazování dálkového ovládání na klip zajistěte, abyste do něj nenarazili. Mohlo by dojít k oddělení od klipu a tím i k náhodné obsluze.

C Připojení propojovacího kabelu

Použijte adaptabilní propojovací kabel daného fotoaparátu.
1. Vypněte fotoaparát.
2. Připojte konektor **(a)** propojovacího kabelu ke konektoru dálkového ovládání.
3. Připojte konektor **(b)** nebo **(c)** propojovacího kabelu přímo ke konektoru fotoaparátu.

Upozornění
- Obě zástrčky propojovacího kabelu musejí být zasunuty správnou stranou nahoru. Ověřte, že nepřipojujete některou zástrčku obráceně, jinak může dojít k poškození fotoaparátu nebo dálkového ovládání.
- Při připojení propojovacího kabelu pro konektor multi ke konektoru multi fotoaparátu (tvar viz **(d)**) zarovnejte značku ▲ na zástrčce se značkou ▼ na konektoru multi. Násilné zasunutí zástrčky dovnitř obráceně způsobí chybnou funkci.
- Při odpojování kabelu držte zástrčku, protože tahání za samotný přívodní kabel by mohlo poškodit konektor.
- Použijte pouze přiložený propojovací kabel. Jinak byste mohli poškodit dálkové ovládání a fotoaparát.

D Používání dálkového ovládání

Viz také návod k obsluze daného fotoaparátu.
Využitelná tlačítka a spínače se liší v závislosti na použitém propojovacím kabelu.
Při připojení přes konektor REMOTE lze používat pouze funkce spouště a zámku (pouze s kompatibilními modely).
Při připojení přes konektor multi lze používat všechna tlačítka. Nicméně v závislosti na modelu fotoaparátu zřejmě nebude možné používat některá tlačítka.

Zapnutí fotoaparátu
1. Zapněte fotoaparát a nastavte jej do pohotovostního režimu.
2. Nastavte fotoaparát na režim videozáznamu nebo fotografování.

Upozornění
- Necháte-li fotoaparát určitou dobu v pohotovostním režimu, dojde k jeho automatickému vypnutí. Pokud k tomu dojde, zapněte fotoaparát znovu.
- Je-li vypínač napájení fotoaparátu přepnut do polohy OFF, nelze dálkové ovládání použít.

Nahrání videozáznamu
Stiskněte tlačítko REC (START/STOP)
Chcete-li nahrávání zastavit, stiskněte tlačítko REC (START/STOP) znovu.

Pořízení fotografie
Polovičním stisknutím tlačítka spouště zaostřete obraz a pak toto tlačítko stiskněte úplně.

Funkce zámku (A)
Při snímání „bulb" nebo průběžném snímání lze nastavit tlačítko spouště tak, aby bylo podržené dole.
Při plném stisknutí tlačítka spouště dolů jej posuňte ve směru šipky.
- Při zamknutém tlačítku spouště během snímání „bulb" je závěrka otevřená.
- Při zamknutém tlačítku spouště během průběžného snímání se závěrka neustále otevírá a zavírá.

Upozornění
- Zajistěte, aby nedošlo k odpojení propojovacího kabelu od dálkového ovladače při snímání „bulb" nebo průběžném snímání. Pokud k tomu dojde, snímání skončí.
- Snímání „bulb" či průběžné snímání není podporováno všemi fotoaparáty. Další informace viz návod k obsluze daného fotoaparátu.
- Netiskněte ani neposouvejte tlačítko spouště příliš velkou silou, jinak se může dálkové ovládání poškodit.
- Nenechávejte tlačítko spouště zamknuté.

Používání zoomu
Stiskněte tlačítko zoomu.
Strana T (teleobjektiv): Slouží k přiblížení objektu.
Strana W (širokoúhlý objektiv): Slouží k oddálení objektu.
Rychlost zoomu je menší, když stisknete tlačítko zoomu zlehka, a větší, když stisknete tlačítko zcela dolů.

Upozornění
Rychlost zoomu se mění v závislosti na modelu fotoaparátu.

Po záznamu
Před sejmutím dálkového ovládání vypněte fotoaparát.
Při připojení přes konektor multi ve fotoaparátu lze fotoaparát vypnout vypínačem POWER na dálkovém ovládání.

Upozornění
- Nikdy nenoste fotoaparát, ke kterému je připojeno dálkové ovládání.
- Před nošením fotoaparátu od něj odpojte propojovací kabel.

Technické údaje

Klip lze nasadit na rukojeť otáčení stativu, která má průměr 8 až 16 mm a délku 45 mm nebo větší.

Funkce dálkového ovládání
Tlačítko POWER, tlačítko spouště (s funkcí zámku), tlačítko REC (START/STOP), tlačítko zoomu (T/W)

Rozměry (Přibl.)
88,5 mm × 32,0 mm × 18,0 mm (š/v/h)
(bez vyčnívajících částí)

Délka kabelu dálkového ovládání
Přibl. 800 mm

Rozsah provozní teploty
0 °C až 40 °C

Hmotnost
Přibl. 30 g
(Dálkové ovládání kromě propojovacího kabelu a klipu)

Součásti balení
Dálkové ovládání (1)
Klip (se základnou pro dálkové ovládání) (1)
Propojovací kabel pro konektor Multi (1)
Propojovací kabel pro konektor REMOTE (1)
Sada tištěné dokumentace

Změna vzhledu a technických údajů je vyhrazena bez předchozího upozornění.

Suomi

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käytön aloittamista ja säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

VAROITUS

Pienennä tulipalon ja sähköiskun vaaraa:
1) Suojaa laite sateelta ja kosteudelta.
2) Älä aseta laitteen päälle nestettä sisältäviä esineitä, kuten vaaseja.

Tämä tuote on testattu ja se on todettu yhteensopivaksi EMC-direktiivissä määritettyjen raja-arvojen kanssa käytettäessä alle 3 metriä pitkiä kaapeleita.

Eurooppalaiset asiakkaat

Käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen (koskee Euroopan yhteisön ja muiden Euroopan maiden jätehuoltoa)
Tämä laitteeseen tai sen pakkaukseen merkitty symboli tarkoittaa, että laitetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on toimitettava sähkö ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräys- ja kierrätyspisteeseen. Varmistamalla, että tämä laite hävitetään asianmukaisesti, voit auttaa estämään mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja, joita muuten voi aiheutua laitteen epäasianmukaisesta käsittelystä. Materiaalien kierrätys säästää luonnonvaroja. Lisätietoja laitteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä on saatavilla paikallisilta ympäristöviranomaisilta, jätehuoltokeskuksesta tai liikkeestä, josta laite on ostettu.

Ilmoitus EU-maiden asiakkaille
Tämä tuote on valmistettu Sony Corporationin puolesta, Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japani. Tämän tuotteen Euroopan Unionin lainsäädännön vaatimustenmukaisuutta koskevat kyselyt tulee osoittaa valtuutetulle edustajalle, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Saksa. Huolto tai takuu asioita koskevat kyselyt pyydämme ystävällisesti osoittamaan takuu tai huolto dokumenteissa mainituille edustajille.

Käytössä huomioitavia seikkoja

- Älä pudota kauko-ohjainta äläkä kaada sen päälle nesteitä.
- Älä jätä kauko-ohjainta paikkaan, jossa on korkea lämpötila kuten auringonpaisteeseen tai lämmittimen lähelle tai paikkaan jossa on suuri ilmankosteus.

Puhdistus
- Kun kauko-ohjain likaantuu, puhdista se pehmeällä, mietoon puhdistusaineliuokseen kostutetulla pyyhkeellä. Pyyhi kauko-ohjain sen jälkeen puhtaaksi kuivalla pyyhkeellä.
- Kun kauko-ohjainta on käytetty rannalla tai se on altistunut meri-ilmalle, pyyhi se puhtaaksi kuivalla pyyhkeellä.

Ominaisuudet

- Kauko-ohjainta voidaan käyttää ohjaamaan kameraa, jossa on Sony Multi -liitin tai REMOTE-liitin. Tämä kauko-ohjain ei kenties ole yhteensopiva kaikkien kameroiden kanssa, joissa on Sony Multi -liitin tai REMOTE-liitin. Katso tiedot yhteensopivista malleista Sony-verkkosivustolta.
- Kauko-ohjaimessa on perustallennustoiminnot (virran kytkentä/katkaisu, video/pysäytyskuvan tallennus ja zoomaus).

A Osien tunnistus

1. Hihnan aukko
2. REC (START/STOP)-painike
3. Liitin liitäntäjohdolle
4. POWER-kytkin
5. Vapautuspainike (jossa lukitustoiminto)
6. Zoomauspainike
7. Kiinnitin (jossa alusta kauko-ohjainta varten)
8. Multi-liitännän liitäntäjohto
9. REMOTE-liitännän liitäntäjohto

B Kauko-ohjaimen kiinnittäminen

Kiinnitä kauko-ohjain mihin tahansa kiinnittimellä.

* Kun käytetään kauko-ohjainta, joka on kiinnitetty jalustan panorointikahvaan, kauko-ohjainta voidaan pyörittää pystysuunnassa, jos panorointikahvan pitimen ja jalustan välinen etäisyys on 45 mm tai enemmän. Suosittelemme, että kauko-ohjainta pidetään käytettäessä kuvassa esitetyllä tavalla. **(A)**

Kauko-ohjaimen kiinnittäminen kiinnikkeeseen (B)
Siirrä kauko-ohjainta hitaasti nuolen suuntaan kunnes se kliksahtaa paikalleen.

Kauko-ohjaimen irrottaminen kiinnikkeestä (C)
Vedä kauko-ohjain ulos samalla, kun pidät kiinni kiinnikkeestä.

Varoitus
Älä kolhi kauko-ohjainta, kun kiinnität sen kiinnikkeeseen. Se saattaa irrota kiinnikkeestä ja aiheuttaa tahattoman toiminnan.

C Liitäntäjohdon kiinnittäminen

Käytä kamerasi säädettävää liitäntäjohtoa.
1. Katkaise kamerasta virta.
2. Liitä liitäntäjohdon liitin **(a)** kauko-ohjaimen liittimeen.
3. Liitä liitäntäjohdon liitin **(b)** tai **(c)** suoraan kameran liittimeen.

Varoitus
- Liitäntäjohdon kumpikin pistoke to on asetettava oikein päin. Älä pane kumpaakaan pistoketta väkisin väärin päin, sillä se, kamera tai kauko-ohjain saattavat vioittua.
- Kun multi-liittimen liitäntäjohto liitetään kameran multi-liittimeen (muoto kuten kuvassa **(d)**), kohdista pistokkeen ▲ -merkki multi-liittimen ▼ -merkin kohdalle. Jos pistoke liitetään väkisin väärällä tavalla, seurauksena on toimintahäiriöitä.
- Koska liitäntäjohdosta vetäminen saattaa vauhingoittaa liitintä, pidä kiinni pistokkeesta, kun irrotat johdon.
- Käytä aina vain varusteisiin kuuluvaa liitäntäjohtoa. Muuten kauko-ohjain ja kamera saattavat vioittua.

D Kauko-ohjaimen käyttö

Katso myös kamerasi käyttöohjeet.
Käytettävissä olevat painikkeet ja kytkimet vaihtelevat riippuen käytettävästä liitäntäjohdosta.
Kun liitetään REMOTE-liittimen kautta, voidaan käyttää vain vapautus- ja lukitustoimintoja (vain yhteensopivilla malleilla).
Kun liitetään multi-liittimen kautta, voidaan käyttää kaikkia painikkeita. Kameran mallista riippuen joitakin painikkeita ei kenties voi käyttää.

Virran kytkeminen kameraan
1. Kytke kameraan virta ja aseta se valmiustilaan.
2. Aseta kamera video- tai still-kuvan tilaan.

Varoitus
- Jos jätät kameran joksikin aikaa valmiustilaan, kamera kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Jos näin käy, kytke kameran virta päälle uudelleen.
- Kauko-ohjainta ei voi käyttää, jos kameran virtakytkin on asennossa OFF.

Liikkuvan kuvan tallennus
Paina REC (START/STOP)-painiketta.
Kun haluat pysäyttää tallennuksen, paina REC (START/STOP)-painiketta uudelleen.

Still-kuvan tallennus
Paina vapautuspainiketta puolittain tarkentaaksesi kuvan ja paina painike sitten pohjaan.

Lukitustoiminto (A)
Kuvattaessa rajoittamattomalla valotusajalla (bulb-tila) tai jatkuvassa kuvaamisessa vapautuspainike voidaan asettaa siten, että se pysyy alhaalla.
Kun olet painanut vapautuspainikkeen kokonaan alas, siirrä sitä nuolen suuntaan.
- Kun vapautuspainike on lukittu kuvattaessa rajoittamattomalla valotusajalla (bulb-tila), suljkin on auki.
- Kun vapautuspainike on lukittu jatkuvan kuvaamisen aikana, suljkin avautuu ja sulkeutuu normaalisti.

Varoitus
- Varo ettei liitäntäjohto irtoa kauko-ohjaimesta kuvattaessa rajoittamattomalla valotusajalla (bulb-tila). tai jatkuvalla kuvaamisella. Jos näin käy, kuvaus loppuu.
- Kaikki kamerat eivät tue kuvaamista rajoittamattomalla valotusajalla (bulb-tila) tai jatkuvaa kuvaamista. Katso tarkemmat tiedot kameran käyttöohjeista.
- Älä paina tai siirrä vapautuspainiketta liian voimakkaasti, koska muuten kauko-ohjain voi rikkoutua.
- Älä jätä vapautuspainiketta lukituksi.

Zoomaus
Paina zoomauspainiketta.
T-puoli (telekuva): Kohde näyttää olevan lähempänä.
W-puoli (laajakulma): Kohde näyttää olevan kauempana.
Zoomausnopeus on hidas, kun zoomauspainiketta painetaan kevyesti ja nopea, kun painike painetaan pohjaan.

Varoitus
Zoomausnopeus vaihtelee eri kameramalleilla.

Tallennuksen jälkeen
Katkaise kamerasta virta ennen kauko-ohjaimen poistamista.
Jos liitäntä tehdään kameran multi-liittimen kautta, kameran virta voidaan katkaista kauko-ohjaimen POWER-kytkimellä.

Varoitus
- Älä koskaan kanna kameraa niin, että kauko-ohjain on kiinnitetty siihen.
- Irrota liitäntäjohto kamerasta, kun kannat kameraa mukanasi.

Tekniset tiedot

Kiinnike voidaan kiinnittää panorointikahvaan, jonka halkaisija on 8 mm - 16 mm ja pituus 45 mm tai enemmän.

Kauko-ohjaimen toiminnot
POWER-kytkin, vapautuspainike (jossa lukitustoiminto), REC (START/STOP)-painike, zoomauspainike (T/W)

Mitat (Noin)
88,5 mm × 32,0 mm × 18,0 mm (l/k/s)
(lukuun ottamatta ulkonevia osia)

Kauko-ohjaimen johdon pituus
Noin 800 mm

Käyttölämpötila-alue
0 °C - 40 °C

Paino
Noin 30 g
(Kauko-ohjain lukuun ottamatta liitäntäjohtoa ja kiinnikettä)

Mukana tulevat tarvikkeet
Kauko-ohjain (1)
Kiinnitin (jossa alusta kauko-ohjainta varten) (1)
Multi-liitännän liitäntäjohto (1)
REMOTE-liitännän liitäntäjohto (1)
Painetut asiakirjat

Ulkoasua ja teknisiä ominaisuuksia saatetaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

Русский

Перед пользованием лампой-вспышкой рекомендуется прочитать настоящую инструкцию внимательно и хранить у себя для справок.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения риска возгорания или поражения электрическим током:
1) не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги.
2) не устанавливайте на устройство предметы, заполненные жидкостью, например, вазы.

Данное изделие прошло испытания и признано соответствующим ограничениям для соединительных кабелей, длина которых не превышает 3 метров, установленным в регламенте EMC.

Для клиентов в странах Европы

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Примечание для клиентов в странах, на которые распространяются Директивы ЕС
Данное изделие произведено непосредственно или от имени Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Все запросы, касающиеся соответствия данного изделия законодательству Европейского Союза, следует направлять авторизованному представителю, компании Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По любым вопросам обслуживания и гарантии, пожалуйста, обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих сопроводительных документах или гарантийном талоне документах.

Меры предосторожности во время использования

- Будьте осторожны, чтобы не уронить пульт дистанционного управления или не разлить на него жидкость.
- Не оставляйте пульт дистанционного управления в местах с высокой температурой, например под прямым солнечным светом или рядом с обогревателем, или в местах с высокой влажностью.

Чистка
- В случае загрязнения пульта дистанционного управления выполните очистку с помощью мягкой ткани, слегка смоченной слабым раствором чистящего средства. Затем полностью вытрите пульт дистанционного управления сухой тканью.
- После использования пульта дистанционного управления на пляже или в местах, подверженных воздействию морского ветра, тщательно протрите его сухой тканью.

Характеристики

- Пульт дистанционного управления можно использовать для управления камерой, оснащенной многоцелевым разъемом Sony или разъемом REMOTE. Данный пульт дистанционного управления может быть совместим не со всеми камерами, оснащенными многоцелевым разъемом Sony или разъемом REMOTE. Для получения информации о совместимых моделях, пожалуйста, обратитесь к веб-сайту Sony.
- Пульт дистанционного управления оснащен базовыми функциями записи (включение/выключение питания, запись фотоснимков/видео и трансфокация).

A Наименование компонентов

1. Отверстие для ремня
2. Кнопка REC (START/STOP)
3. Гнездо для подключения кабеля
4. Переключатель POWER
5. Кнопка разблокировки (с функцией фиксации)
6. Кнопка трансфокации
7. Зажим (с основанием для пульта дистанционного управления)
8. Соединительный кабель для многоцелевого разъема
9. Соединительный кабель для разъема REMOTE

B Прикрепление пульта дистанционного управления

Прикрепите пульт дистанционного управления к какому-либо предмету с помощью зажима.

* Если пульт дистанционного управления прикреплен к рукоятке панорамирования штатива, его можно вращать в вертикальном направлении, если расстояние между захватом рукоятки панорамирования и штативом составляет 45 мм или более. Во время использования рекомендуется держать пульт дистанционного управления, как показано на рисунке. **(A)**

Для прикрепления пульта дистанционного управления к зажиму (B)
Медленно сдвиньте пульт дистанционного управления в направлении стрелки до щелчка.

Для отсоединения пульта дистанционного управления от зажима (C)
Потяните пульт дистанционного управления на себя, удерживая зажим.

Внимание
Будьте осторожны, чтобы не ударить пульт дистанционного управления, когда прикрепляете его к зажиму. Он может отсоединиться от зажима, что приведет к случайному срабатыванию.

C Прикрепление соединительного кабеля

Используйте регулируемый соединительный кабель камеры.
1. Выключите камеру.
2. Подсоедините разъем **(a)** соединительного кабеля к гнезду пульта дистанционного управления.
3. Подсоедините разъем **(b)** или **(c)** соединительного кабеля напрямую к гнезду камеры.

Внимание
- Оба штекера соединительного кабеля должны быть правильно вставлены. Будьте осторожны, чтобы не приложить усилие к любому из штекеров в перевернутом положении, в противном случае можно повредить его или камеру, или пульт дистанционного управления.
- При подсоединении соединительного кабеля для многоцелевого разъема к многоцелевому разъему камеры (как показано на рисунке **(d)**) совместите метку ▲ на штекере с меткой ▼ на многоцелевом разъеме. Установка штекера обратной стороной с применением усилия может привести к неисправности.
- Держитесь за штекер во время отсоединения кабеля, поскольку вытягивание за сам соединительный кабель может привести к повреждению разъема.
- Используйте только прилагаемый соединительный кабель. Иначе можно повредить пульт дистанционного управления и камеру.

D Использование пульта дистанционного управления

Также просмотрите инструкцию по эксплуатации камеры.
Доступные кнопки и переключатели отличаются в зависимости от используемого соединительного кабеля.
При подключении через разъем REMOTE можно использовать только функции разблокировки и блокировки (только для совместимых моделей).
При подключении через многоцелевой разъем можно использовать все кнопки. Однако, в зависимости от модели камеры использование некоторых кнопок может быть невозможным.

Включение камеры
1. Включите камеру и установите ее в режим ожидания.
2. Установите камеру в режим видеосъемки или фотосъемки.

Внимание
- Если оставить камеру в режиме ожидания на некоторое время, она выключится автоматически. Если это произойдет, снова включите камеру.
- Если переключатель питания камеры установлен в положение ВЫКЛ, использовать пульт дистанционного управления невозможно.

Для записи видеоизображения
Нажмите кнопку REC (START/STOP).
Для остановки записи нажмите кнопку REC (START/STOP) еще раз.

Для записи фотоснимка
Нажмите кнопку разблокировки до половины для выполнения фокусировки на изображении, а затем полностью нажмите кнопку.

Функция блокировки (A)
Во время съемки с подсветкой или непрерывной съемки можно установить кнопку разблокировки таким образом, чтобы она оставалась нажатой.
Полностью нажав кнопку разблокировки, сдвиньте ее в направлении стрелки.
- В случае блокировки кнопки разблокировки во время съемки с подсветкой затвор будет открыт.
- В случае блокировки кнопки разблокировки во время непрерывной съемки затвор будет открываться и закрываться.

Внимание
- Будьте осторожны, чтобы соединительный кабель не отсоединился от пульта дистанционного управления во время съемки с подсветкой или непрерывной съемки. В противном случае съемка будет прекращена.
- Не все камеры поддерживают съемку с подсветкой или непрерывную съемку. Для получения подробной информации см. инструкцию по эксплуатации камеры.
- Не нажимайте и не передвигайте кнопку разблокировки с чрезмерным усилием, поскольку такие действия могут привести к поломке пульта дистанционного управления.
- Не оставляйте кнопку разблокировки заблокированной.

Трансфокация
Нажмите кнопку трансфокации.
Сторона T (телефото): Объект будет выглядеть приближенным.
Сторона W (широкий угол): Объект будет выглядеть удаленным на большое расстояние.
При несильном нажатии кнопки трансфокации скорость трансфокации будет невысокой, а при полном нажатии кнопки скорость будет высокой.

Внимание
Скорость трансфокации изменяется в зависимости от моделей камеры.

После записи
Выключите камеру перед извлечением пульта дистанционного управления.
При подключении через многоцелевой разъем камеры, камеру можно выключить с помощью переключателя POWER на пульте дистанционного управления.

Внимание
- Никогда не переносите камеру при присоединенном пульте дистанционного управления.
- Отсоединяйте соединительный кабель от камеры при переноске камеры.

Технические характеристики

Зажим можно присоединить к рукоятке панорамирования штатива, диаметр которой от 8 мм до 16 мм, а длина 45 мм или более.

Функции пульта дистанционного управления
переключатель POWER, кнопка разблокировки (с функцией фиксации), кнопка REC (START/STOP), кнопка трансфокации (T/W)

Размеры (Приблиз.)
88,5 мм × 32,0 мм × 18,0 мм (ш/в/г)
(не включая выступающие части)

Длина кабеля пульта дистанционного управления
Приблиз. 800 мм

Диапазон рабочей температуры
От 0 °C до 40 °C

Масса
Приблиз. 30 г
(Пульт дистанционного управления без соединительного кабеля и зажима)

Комплектность поставки
Пульт дистанционного управления (1)
Зажим (с основанием для пульта дистанционного управления) (1)
Соединительный кабель для многоцелевого разъема (1)
Соединительный кабель для разъема REMOTE (1)
Набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай

Импортер на территории РФ и название и адрес организации, расположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей:
ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления напечатана на картонной коробке.

中文（繁）

使用本產品前，請詳讀本說明書並妥善保管，以備今後參考。

警告

為減少火災或觸電的風險，
1）請勿讓本裝置接觸到雨水或濕氣。
2）請勿把裝滿液體的物品放在本設備上，例如花瓶等。

本產品已經過測試，並確定符合 EMC 規範中所提出使用連接電纜不得超過3公尺的限制。

使用時事前須知

- 請勿讓遙控器掉落或濺灑到液體。
- 請勿將遙控器放在高溫地點，如陽光直射處、加熱器附近或極為潮溼的地方。

清潔
- 遙控器變髒時，請使用略溼的軟布沾取溫和中性清潔劑擦拭，然後再用乾布將遙控器擦拭乾淨。
- 在沙灘上或容易受海風吹拂的地點使用遙控器後，請使用乾布將其擦拭乾淨。

功能

- 您可使用遙控器操控具有 Sony 多用途端子或 REMOTE 端子的相機/攝影機。此遙控器可能不適用於所有具有 Sony 多用途端子或 REMOTE 端子的相機/攝影機。關於相容機型的資訊，請造訪 Sony 網站。
- 遙控器具有基本拍攝功能（電源開啟/關閉、視訊/靜態影像拍攝及縮放）。

A 零件識別

1. 手提帶孔
2. REC (START/STOP) 按鈕
3. 連接纜線端子
4. POWER 開關
5. 釋放按鈕（具有鎖定功能）
6. 縮放按鈕
7. 固定夾（含遙控器基座）
8. 多用途端子連接纜線
9. REMOTE 端子連接纜線

B 安裝遙控器

使用固定夾將遙控器安裝至任何物體。

* 使用安裝至三腳架橫桿的遙控器時，如果橫桿把手與三腳架之間保持 45 mm 以上的距離，則您可垂直轉動遙控器。
建議您依圖示握住遙控器進行操控。(A)

將遙控器安裝至固定夾 (B)
依箭頭方向慢慢滑動遙控器，直到卡至定位。

從固定夾卸除遙控器 (C)
抓住固定夾的同時拉出遙控器。

注意
安裝至固定夾時，小心不要碰撞遙控器。遙控器可能脫離固定夾，而導致意外操作。

C 安裝連接纜線

使用相機/攝影機的可調式連接纜線。
1. 關閉相機/攝影機電源。
2. 將連接纜線的接頭 (a) 連接至遙控器的端子。
3. 將連接纜線的接頭 (b) 或 (c) 筆直連接至相機/攝影機的端子。

注意
- 連接纜線的兩個插頭必須以正確方向朝上插入。小心不要將插頭上下顛倒用力插入，否則可能損壞相機/攝影機或遙控器。
- 將多用途端子連接纜線連接至相機/攝影機的多用途端子時（形狀如 (d) 所示），請將插頭上的 ▲ 記號對齊多用途端子上的 ▼ 記號。以錯誤方向強行插入插頭將會導致故障。
- 拉扯連接纜線可能損壞接頭，取下纜線時應握住插頭部分。
- 僅限使用隨附的連接纜線，否則可能會損壞遙控器和相機/攝影機。

D 使用遙控器

詳細內容亦請參閱相機/攝影機的使用說明書。
可用的按鈕及開關視所使用的連接纜線而有不同。
透過 REMOTE 端子連接時，您只能使用釋放及鎖定功能（僅適用於相容機型）。
透過多用途端子連接時，您可使用所有按鈕。然而，根據您的相機/攝影機機型，您可能無法使用某些按鈕。

開啟相機/攝影機
1. 開啟相機/攝影機並將其設定為待機模式。
2. 將相機/攝影機設定為錄影或靜態影像模式。

注意
- 如果將相機/攝影機維持在待機模式一段時間，相機/攝影機會自動關閉電源。若發生此情況，請再次開啟相機/攝影機。
- 若相機/攝影機的電源開關設定為 OFF，您無法使用遙控器。

錄製動態影像
按下 REC (START/STOP) 按鈕。
若要停止錄製，請再次按下 REC (START/ STOP) 按鈕。

錄製靜態影像
半按下釋放按鈕讓影像對焦，然後完全按下按鈕。

鎖定功能 (A)
在 B 門拍攝或連續拍攝中，可設定釋放按鈕，使其保持持續按下。
在完全按下釋放按鈕的情況下，將其沿箭頭方向滑動。
- 在 B 門拍攝中，當鎖定釋放按鈕時，快門為開啟。
- 在連續拍攝中，當鎖定釋放按鈕時，快門持續開啟和關閉。

注意
- 進行 B 門拍攝或連續拍攝時，小心不要讓連接纜線從遙控器脫離。如果發生此情況，會導致拍攝結束。
- 並非所有相機/攝影機均支援 B 門拍攝或連續拍攝。請參閱相機/攝影機的使用說明書，以瞭解詳情。
- 按下或滑動釋放按鈕時請勿用力過度，否則遙控器可能會損壞。
- 請勿讓釋放按鈕保持鎖定。

縮放
按下縮放按鈕。
T 側（遠攝）：拍攝物體看起來更近。
W 側（廣角）：拍攝物體看起來更遠。
輕輕按下縮放按鈕時縮放速度會變慢，完全按下時會變快。

注意
縮放速度視相機/攝影機機型而有不同。

錄製後
取下遙控器前，請先關閉相機/攝影機。
若透過相機/攝影機的多用途端子連接，您可使用遙控器的 POWER 開關關閉相機/攝影機。

注意
- 切勿在連接遙控器的情況下攜帶相機/攝影機。
- 攜帶相機/攝影機時，請拔出攜帶相機/攝影機的連接纜線。

規格

固定夾可安裝至直徑 8 mm 至 16 mm、長度 45 mm 以上的三腳架橫桿。

遙控器功能
POWER 開關、釋放按鈕（具有鎖定功能）、REC (START/STOP) 按鈕、縮放按鈕 (T/W)

尺寸(約)
88.5 mm × 32.0 mm × 18.0 mm（寬/高/深）
（不包括突出部分）

遙控器纜線長度
約 800 mm

操作溫度範圍
0℃ 到 40℃

質量
約 30 g
（遙控器本身，不含連接纜線及固定夾）

所含物品
遙控器 (1)
固定夾（含遙控器基座）(1)
多用途端子連接纜線 (1)
REMOTE 端子連接纜線 (1)
成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行通知。

한국어

본 제품을 사용하기 전에 본 사용설명서를 자세히 읽은 후 앞으로도 참조할 수 있도록 잘 보관하여 주십시오.

경고

화재나 감전 위험을 줄이려면
1)본 제품에 비 등 물기가 닿지 않도록 하십시오.
2)본 제품 위에 꽃병 등 액체가 들어있는 물건을 올려놓지 마십시오.

본 제품은 3 미터 미만인 접속 케이블을 사용하기 위한 EMC 규정에서 설정된 제한 사항에 만족하는 것으로 시험 후 판명되었습니다.

이 기기는 가정용(B급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

사용상의 주의사항

- 리모트 코맨더를 떨어뜨리거나 리모트 코맨더에 액체를 쏟지 않도록 하십시오.
- 리모트 코맨더는 직사광선이 비치는 곳이나 열기구 근처 또는 습도가 높은 곳에 방치하지 마십시오.

청소하기
- 리모트 코맨더가 더러워지면 중성세제를 약간 적신 부드러운 천으로 청소해 주십시오. 그리고나서 마른 천으로 리모트 코맨더를 깨끗하게 닦아내 주십시오.
- 리모트 코맨더를 해변에서 사용한 후, 또는 바닷바람에 노출된 후에는 마른 천으로 깨끗하게 닦아내 주십시오.

특징

- 리모트 코맨더를 사용해서 Sony 멀티 단자 또는 REMOTE 단자가 탑재된 카메라를 조작할 수 있습니다. 본 리모트 코맨더는 Sony 멀티 단자 또는 REMOTE 단자가 탑재된 모든 카메라와 호환하는 것은 아닙니다. 호환되는 모델은 Sony 웹사이트를 참조해 주십시오.
- 리모트 코맨더에는 기본적인 녹화 기능(전원 켜짐/꺼짐, 비디오/정지화상 촬영 및 줌)이 내장되어 있습니다.

A 각 부분 명칭

1. 스트랩 구멍
2. REC(START/STOP) 버튼
3. 케이블 접속용 단자
4. POWER 스위치
5. 릴리즈 버튼(잠금 기능 내장)
6. 줌 버튼
7. 클립(리모트 코맨더용 베이스 내장)
8. 멀티 단자용 접속 케이블
9. REMOTE 단자용 접속 케이블

B 리모트 코맨더 부착하기

클립이 내장된 물체에 리모트 코맨더를 부착합니다.

* 삼각대의 팬 핸들에 부착된 리모트 코맨더를 사용하는 경우에는 팬 핸들의 그립과 삼각대간의 거리가 45 mm 이상이면 리모트 코맨더를 수직으로 회전시킬 수 있습니다.
그림과 같이 리모트 코맨더를 잘 잡은 상태로 조작할 것을 권장합니다. **(A)**

클립(B)에 리모트 코맨더를 부착하려면
딸깍 소리가 날 때까지 화살표 방향으로 리모트 코맨더를 천천히 슬라이드시킵니다.

클립(C)에서 리모트 코맨더를 떼어내려면
클립을 잡은 상태로 리모트 코맨더를 당겨냅니다.

주의
클립에 부착할 때에 리모트 코맨더를 치지 않도록 주의하십시오. 클립으로부터 튀어나와서 우발적인 조작을 할 수 있습니다.

C 접속 케이블 부착하기

카메라에 사용할 수 있는 접속 케이블을 사용하십시오.
1. 카메라의 전원을 끕니다.
2. 접속 케이블의 커넥터(a)를 리모트 코맨더의 단자에 접속합니다.
3. 접속 케이블의 커넥터 (b) 또는 (c)를 카메라의 단자에 직접 접속합니다.

주의
- 접속 케이블의 양 플러그는 올바른 방향으로 삽입해야 합니다. 카메라 또는 리모트 코맨더를 손상시킬 수 있으므로 플러그의 한 쪽이 거꾸로 되지 않도록 주의해 주십시오.
- 멀티 단자용 접속 케이블을 카메라의 멀티 단자((d)와 같은 형태)에 연결하는 경우, 플러그의 ▲ 표시를 멀티 단자의 ▼ 표시와 맞추어 주십시오. 잘못된 방법으로 무리하게 플러그를 끼우면 오작동을 유발할 수 있습니다.
- 접속 케이블 자체를 당기면 커넥터를 손상시킬 수 있으므로, 케이블을 떼어낼 때에는 플러그를 잡아 주십시오.
- 부속된 접속 케이블만을 사용하십시오. 그렇게 하지 않으면 리모트 커맨더 및 카메라를 손상시킬 수 있습니다.

D 리모트 코맨더 사용하기

카메라의 사용설명서도 참조해 주십시오.
사용 가능한 버튼 및 스위치는 사용하는 접속 케이블에 따라 달라집니다.
REMOTE 단자를 통해서 접속하는 경우, 릴리즈 및 잠금 기능 (호환되는 모델에만 해당)만을 사용할 수 있습니다.
멀티 단자를 통해서 접속하는 경우에는 모든 버튼을 사용할 수 있습니다. 단, 카메라 모델에 따라서는 일부 버튼을 사용할 수 없을 수 있습니다.

카메라 전원 켜기
1. 카메라의 전원을 켜고 스탠바이 모드로 설정합니다.
2. 카메라를 동영상 모드 또는 정지 이미지 모드로 설정합니다.

주의
- 카메라를 스탠바이 모드로 잠시동안 방치하는 경우, 카메라의 전원이 자동으로 꺼집니다. 이런 경우에는 카메라의 전원을 다시 켜십시오.
- 카메라의 전원 스위치가 OFF로 설정된 경우에는 리모트 코맨더를 사용할 수 없습니다.

동영상을 촬영하려면
REC(START/STOP) 버튼을 누릅니다.
녹화를 정지하려면 REC(START/ STOP) 버튼을 다시 눌러 주십시오.

정지 이미지를 촬영하려면
릴리즈 버튼을 절반쯤 눌러서 이미지의 초점을 맞춘 후, 버튼을 완전히 눌러 주십시오.

잠금 기능(A)
벌브 촬영 또는 연속 촬영중에 릴리즈 버튼이 누른 상태로 유지되도록 설정할 수 있습니다.
릴리즈 버튼을 완전히 누른 상태로 화살표 방향으로 슬라이드시켜 주십시오.
- 벌브 촬영중에 릴리즈 버튼을 잠그면 셔터가 열립니다.
- 연속 촬영중에 릴리즈 버튼을 잠그면 셔터가 개폐를 계속합니다.

주의
- 벌브 촬영 또는 연속 촬영중에 리모트 코맨더로부터 접속 케이블이 튀어나오지 않도록 주의하십시오. 그렇게 하면 촬영이 종료됩니다.
- 모든 카메라가 벌브 촬영 또는 연속 촬영을 지원하는 것은 아닙니다.
상세한 내용에 대해서는 카메라의 사용설명서를 참조해 주십시오.
- 리모트 코맨더가 고장날 수 있으므로 릴리즈 버튼을 과도한 힘으로 누르거나 슬라이드시키지 마십시오.
- 릴리즈 버튼을 잠금 상태로 방치하지 마십시오.

줌
줌 버튼을 누릅니다.
T측(망원): 피사체가 가깝게 보입니다.
W측(광각): 피사체가 멀리 보입니다.
줌 버튼을 살짝 누르면 줌 속도가 느리고, 버튼을 끝까지 누르면 줌 속도가 빨라집니다.

주의
줌 속도는 카메라 모델에 따라 달라집니다.

촬영후
리모트 코맨더를 제거하기 전에 카메라의 전원을 꺼 주십시오.
카메라의 멀티 단자를 통해서 접속하는 경우, 리모트 코맨더의 POWER 스위치로 카메라의 전원을 끌 수 있습니다.

주의
- 절대로 리모트 코맨더가 접속된 상태로 카메라를 운반하지 마십시오.
- 카메라를 운반할 때에는 카메라에서 접속 케이블을 분리해 주십시오.

주요 제원

클립은 직경 8 mm ~ 16 mm 및 길이 45 mm 이상인 삼각대 팬 핸들에 부착할 수 있습니다.

리모트 코맨더 기능
POWER 스위치, 릴리즈 버튼(잠금 기능 내장), REC(START/STOP) 버튼, 줌 버튼(T/W)

외형치수(약)
88.5 mm × 32.0 mm × 18.0 mm (w/h/d)
(돌출 부분은 제외)

리모트 코맨더 케이블 길이
약 800 mm

동작온도 범위
0℃ ~ 40℃

중량
약 30 g
(접속 케이블 및 클립을 제외한 리모트 코맨더)

동봉품
리모트 코맨더(1)
클립(리모트 코맨더용 베이스 내장)(1)
멀티 단자용 접속 케이블(1)
REMOTE 단자용 접속 케이블(1)
도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي

قبل تشغيل المنتج، يرجى قراءة هذا الدليل جيداً والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.

تحذير

لتقليل خطر الحريق أو الصدمة الكهربائية،
1) لا تعرض الوحدة للمطر أو الرطوبة.
2) لا تضع اشياء ممتلة بالسوائل، كالمزهريات، على الجهاز.

لقد تم تجريب هذا المنتج وتبين أنه متوافق مع المواصفات المحددة بالمقاييس EMC لاستعمال كبلات التوصيل الأقصر من 3 أمتار.

تنبيهات احتياطية حول الاستعمال

- تأكد من عدم إسقاط وحدة التحكم عن بعد أو سكب سوائل عليها.
- لا تترك وحدة التحكم عن بعد في مكان ذي حرارة مرتفعة كتركها تحت أشعة الشمس المباشرة أو بالقرب من المدفأة، ولا تتركها في الأماكن ذات الرطوبة العالية.

التنظيف
- عندما تتسخ وحدة التحكم عن بعد قم بتنظيفها بخرقة ناعمة مرطبة قليلاً بمحلول تنظيف معتدل. ثم امسح وحدة التحكم عن بعد بخرقة جافة.
- بعد استعمال وحدة التحكم عن بعد على الشاطئ أو في أماكن معرضة لنسيم البحر، نظفها بمسحها بخرقة جافة.

المزايا

- يمكنك استعمال وحدة التحكم عن بعد لتشغيل كاميرا تضم طرف توصيل متعدد الاستخدامات أو طرف توصيل REMOTE من إنتاج سوني Sony. قد لا تكون وحدة التحكم عن بعد هذه متوافقة مع جميع الكاميرات المزودة بطرف توصيل متعدد الاستخدامات أو طرف توصيل REMOTE من إنتاج سوني Sony. ترجى مراجعة موقع سوني Sony على الإنترنت بشأن الموديلات المتوافقة.
- تضم وحدة التحكم عن بعد وظائف التسجيل الأساسية (تشغيل/إيقاف الطاقة، تسجيل الفيديو/الصور الثابتة والتزويم).

A تعريف الأجزاء

1. فتحة الحزام
2. الزر REC (START/STOP)
3. طرف كبل التوصيل
4. المفتاح POWER
5. زر فك التأمين (مع وظيفة القفل)
6. زر الزوم
7. مشبك (مع قاعدة لوحدة التحكم عن بعد)
8. كبل توصيل خاص بطرف التوصيل المتعدد الاستخدامات
9. كبل توصيل خاص بطرف توصيل REMOTE

B تركيب وحدة التحكم عن بعد

تركيب وحدة التحكم عن بعد على أي شيء بواسطة المشبك.
* عند استخدام وحدة التحكم عن بعد عندما تكون مركبة على ذراع التدوير على الحامل ثلاثي الأرجل، يمكنك تدوير الوحدة عمودياً إذا كانت المسافة بين مقبض ذراع التدوير والحامل ثلاثي الأرجل تبلغ 45 مم أو أكثر. نوصيك بإمساك وحدة التحكم عن بعد لاستخدامها كما هو مبين في الشكل التوضيحي. **(A)**

لتركيب وحدة التحكم عن بعد بالمشبك (B)
ازلق وحدة التحكم عن بعد ببطء باتجاه السهم حتى يصدر عنها صوت طقة.

لفصل وحدة التحكم عن بعد عن المشبك (C)
اسحب وحدة التحكم عن بعد أثناء الضغط على المشبك.

تنبيه
احرص لئلا تنقر وحدة التحكم عن بعد عند تركيب المشبك. ربما تنخلع من المشبك، مما يؤدي إلى تشغيل خاطئ.

C توصيل كبل التوصيل

استخدم كبل التوصيل المتكيف الخاص بالكاميرا.
1. أطفئ الكاميرا.
2. قم بتوصيل الموصل **(a)** الخاص بكبل التوصيل إلى طرف توصيل وحدة التحكم عن بعد.
3. قم بتوصيل الموصل **(b)** أو **(c)** الخاص بكبل التوصيل إلى طرف توصيل الكاميرا بشكل مباشر.

تنبيه
- يجب ادخال قابسي كبل التوصيل بالشكل الصحيح. احرص لئلا تقوم بتركيب أي قابس مقلوباً رأساً على عقب وإلا سيتعرض القابس أو الكاميرا أو وحدة التحكم عن بعد لخلل.
- عند توصيل كبل التوصيل الخاص بطرف التوصيل المتعدد الاستخدامات بطرف التوصيل المتعدد الاستخدامات على الكاميرا (كما في الشكل **(d)**)، عليك محاذاة العلامة ▲ على القابس مع العلامة ▼ على طرف التوصيل المتعدد الاستخدامات. إدخال القابس بالمقلوب بالقوة سيسبب وقوع خلل.
- أمسك القابس عند نزع كبل التوصيل لأن القيام بسحب الكبل نفسه قد يؤدي إلى إتلاف طرف التوصيل.
- لا تستخدم سوى كبل التوصيل المرفق. وإلا فقد تصاب الكاميرا ووحدة التحكم عن بعد بالضرر.

D استعمال وحدة التحكم عن بعد

راجع أيضاً تعليمات التشغيل الخاصة بالكاميرا.
الأزرار والمفاتيح القابلة للاستخدام تختلف بحسب كبل التوصيل المستعمل.
عند التوصيل عن طريق طرف توصيل REMOTE، لا يمكنك استخدام سوى وظائف فك التأمين والقفل (مع الموديلات المتوافقة فقط).
يمكنك استعمال جميع الأزرار عند التوصيل عن طريق طرف توصيل متعدد الاستخدامات. إلا أنك قد لا تتمكن من استخدام بعض الأزرار بحسب نوع الكاميرا.

تشغيل الكاميرا
1. قم بتشغيل الكاميرا واضبطها على وضع الاستعداد.
2. اضبط الكاميرا على وضع الأفلام أو الصور الثابتة.

تنبيه
- إذا تركت الكاميرا في وضع الاستعداد لبعض الوقت، ستنطفئ تلقائياً. إذا حدث هذا، قم بتشغيل الكاميرا مرة أخرى.
- لا يمكنك استخدام وحدة التحكم عن بعد إذا كان مفتاح طاقة الكاميرا مضبوطاً على OFF.

لتسجيل فيديو
اضغط الزر REC (START/STOP).
لإيقاف التسجيل عليك ضغط الزر REC (START/STOP) مرة أخرى.

لتسجيل صورة ثابتة
اضغط زر فك التأمين نصف ضغطة للتركيز على الصورة، ثم اضغطه بشكل كامل.

وظيفة القفل (A)
خلال التصوير المستمر أو التصوير بوضع Bulb يمكنك ضبط زر فك التأمين بحيث يبقى مضغوطاً.
اضغط زر فك التأمين بشكل كامل واسحبه باتجاه السهم.
- عندما يكون زر فك التأمين مقفولاً أثناء التصوير بوضع Bulb، يكون الغالق مفتوحاً.
- عندما يكون زر فك التأمين مقفولاً أثناء التصوير المستمر، يستمر الغالق بالفتح والإغلاق.

تنبيه
- احرص لئلا ينفصل كبل التوصيل عن وحدة التحكم عن بعد أثناء التصوير المستمر أو التصوير بوضع Bulb. حدوث ذلك يؤدي إلى انتهاء التصوير.
- لا تدعم جميع الكاميرات التصوير المستمر أو التصوير بوضع Bulb. راجع تعليمات التشغيل الخاصة بالكاميرا لمعرفة التفاصيل.
- لا تضغط زر فك التأمين أو تزلقه بقوة مفرطة وإلا فقد تنكسر وحدة التحكم عن بعد.
- لا تترك زر فك التأمين مقفولاً.

التزويم
اضغط زر الزوم.
الجانب T (صورة مقربة): يبدو الهدف أقرب.
الجانب W (زاوية عريضة): يبدو الهدف أبعد.
يكون التزويم بطيئاً عندما تقوم بضغط زر الزوم بخفة، ويكون سريعاً عندما تقوم بضغطه بشكل كامل.

تنبيه
تتغير سرعة التزويم بحسب موديل الكاميرا.

بعد التسجيل
اطفئ الكاميرا قبل ازالة وحدة التحكم عن بعد.
إذا تم التوصيل عبر طرف التوصيل متعدد الاستخدامات على الكامير، يمكن اطفاء الكاميرا بواسطة المفتاح POWER على وحدة التحكم عن بعد.

تنبيه
- لا تقم أبداً بحمل الكاميرا عندما تكون وحدة التحكم عن بعد مركبة عليها.
- افصل كبل التوصيل عن الكاميرا عند حملها.

المواصفات

يمكن تركيب المشبك على ذراع تدوير حامل ثلاثي الأرجل قطره من 8 مم إلى 16 مم وطوله 45 مم أو أطول.

وظائف وحدة التحكم عن بعد
المفتاح POWER، زر فك التأمين (مع وظيفة القفل)، الزر REC (START/STOP)، زر الزوم (T/W)

الأبعاد (تقريباً)
88.5 مم × 32.0 مم × 18.0 مم (عرض/ ارتفاع/ عمق)
(بدون الأجزاء البارزة)

طول كبل وحدة التحكم عن بعد
800 مم تقريباً

نطاق درجة حرارة التشغيل
0 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية

الكتلة
30 جرام تقريباً
(وحدة التحكم عن بعد بدون كبل التوصيل والمشبك)

البنود المتضمّنة
وحدة التحكم عن بعد (1)
مشبك (مع قاعدة لوحدة التحكم عن بعد) (1)
كبل توصيل خاص بطرف التوصيل المتعدد الاستخدامات (1)
كبل توصيل خاص بطرف توصيل REMOTE (1)
طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.